

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MARCH 2, 2013

OTTAWA, LE SAMEDI 2 MARS 2013

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 2, 2013, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 2 janvier 2013 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 147, No. 9 — March 2, 2013

<b>Government House</b> .....	414
(orders, decorations and medals)	
<b>Government notices</b> .....	415
Appointments .....	422
Notice of vacancies .....	426
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	436
<b>Commissions</b> .....	437
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	445
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	449

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 147, n° 9 — Le 2 mars 2013

<b>Résidence du Gouverneur général</b> .....	414
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du gouvernement</b> .....	415
Nominations .....	422
Avis de postes vacants .....	426
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	436
<b>Commissions</b> .....	437
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	445
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	450

**GOVERNMENT HOUSE**

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

**TERMINATION OF APPOINTMENT TO THE ORDER OF CANADA**

**RÉVOCATION D'UNE NOMINATION À L'ORDRE DU CANADA**

Notice is hereby given that the appointment of Garth Howard Drabinsky to the Order of Canada was terminated by Ordinance signed by the Governor General on November 26, 2012.

Avis est par les présentes donné que la nomination de Garth Howard Drabinsky à l'Ordre du Canada a été révoquée par ordonnance du Gouverneur général le 26 novembre 2012.

Ottawa, January 17, 2013

Ottawa, le 17 janvier 2013

STEPHEN WALLACE  
*Secretary General  
of the Order of Canada*

*Le secrétaire général  
de l'Ordre du Canada*  
STEPHEN WALLACE

[9-1-o]

[9-1-o]

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

*Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 87(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to hydrazine*

Whereas hydrazine (Chemical Abstracts Service [CAS] Registry No. 302-01-2) is specified on the *Domestic Substances List*;

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment of hydrazine under section 68 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* and released the proposed risk management approach on January 15, 2011, for a 60-day public comment period, in which the risk management objectives were to prevent increases in exposure from this substance and to achieve the lowest possible level of releases of this substance to water;

Whereas the Ministers are satisfied that hydrazine is not being manufactured in Canada by any person in a quantity of more than 100 kg in any one calendar year and is being imported into Canada by any person in that quantity for a limited number of uses;

And whereas the Ministers suspect that information concerning a significant new activity in relation to this substance may contribute to determining the circumstances under which the substance is toxic or capable of becoming toxic within the meaning of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, notice is hereby given that the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List* pursuant to subsection 87(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to any new activities relating to the substance in accordance with the Annex.

**Public comment period**

Any person may, within 60 days of publication of this Notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to this proposal. All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this Notice and be sent by mail to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Department of the Environment, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-7155 (fax), substances@ec.gc.ca (email).

The screening assessment report and the proposed risk management approach document for this substance may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site at [www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

*Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) en vue d'indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique à l'hydrazine*

Attendu que l'hydrazine (numéro de registre du Chemical Abstracts Service [n° CAS] 302-01-2) est inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont effectué une évaluation préalable de l'hydrazine en vertu de l'article 68 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et qu'ils ont publié l'approche de gestion des risques proposée le 15 janvier 2011 pour une période de consultation publique de 60 jours, approche dont les objectifs de gestion des risques étaient d'empêcher l'augmentation de l'exposition à cette substance et d'atteindre le plus faible niveau possible de rejets de cette substance dans l'eau;

Attendu que ces ministres sont convaincus que, au cours d'une année civile, l'hydrazine n'est pas fabriquée au Canada par une personne en une quantité supérieure à 100 kg, et n'y est importée en une telle quantité par une personne que pour un nombre limité d'utilisations;

Attendu que ces ministres soupçonnent que les renseignements concernant une nouvelle activité relative à cette substance peuvent contribuer à déterminer les circonstances dans lesquelles celle-ci est toxique ou potentiellement toxique au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Avis est donné par les présentes que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 87(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* pour indiquer que le paragraphe 81(3) de la Loi s'applique à toute nouvelle activité relativement à cette substance, conformément à l'annexe du présent avis.

**Période de consultation publique**

Toute personne peut, dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis, soumettre des commentaires au ministre de l'Environnement sur cette proposition. Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication du présent avis, et être envoyés par la poste au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Ministère de l'Environnement, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-953-7155 (télécopieur), substances@ec.gc.ca (courriel).

Le rapport d'évaluation préalable et l'approche de gestion des risques proposée pour cette substance peuvent être consultés à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques, à l'adresse suivante : [www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des

response to this Notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

DAVID MORIN  
*Director General*  
*Science and Risk Assessment Directorate*  
 On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY  
*Director General*  
*Chemicals Sectors Directorate*  
 On behalf of the Minister of the Environment

## ANNEX

**1. Part 1 of the *Domestic Substances List* is proposed to be amended by deleting the following:**

302-01-2

**2. Part 2 of the List is proposed to be amended by adding the following in numerical order:**

Column 1 Substance	Column 2 Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
302-01-2 S'	<p>1. Any activity involving, in any one calendar year, the use of more than a total of 100 kg of the substance hydrazine in a consumer product—as defined in section 2 of the <i>Canada Consumer Product Safety Act</i>—including any of its components, other than its use as a chemical intermediate.</p> <p>2. For each proposed significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 180 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 100 kg in any one calendar year:</p> <p>(a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the anticipated annual quantity of the substance to be used;</p> <p>(c) if known, the three sites in Canada where the greatest quantity of the substance is anticipated to be used or processed and the estimated quantity by site;</p> <p>(d) the information specified in items 3 to 7 of Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(e) the information specified in paragraphs 2(d) to (f) and 8(a) to (g) of Schedule 5 to those Regulations;</p> <p>(f) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations;</p> <p>(g) a summary of all other information or test data in respect of the substance that are in the possession of the person proposing the significant new activity, or to which they have access, and that are relevant to identifying hazards to the environment and human health and the degree of environmental and public exposure to the substance;</p> <p>(h) the identification of any government agency outside or within Canada where the toxicity of the substance has been assessed, where activities related to the substance have to be reported or where the substance is otherwise managed and the file number of the responsible agency in the jurisdiction and, as the case may be, the outcome of the assessment and the risk management actions imposed.</p> <p>(i) the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, fax number and email address of the person proposing the significant new activity and, if any, the person authorized to act on behalf of that person; and</p> <p>(j) a certification that the information is accurate and complete, dated and signed by the person proposing the significant new activity if they are resident in Canada or, if not, by the person authorized to act on their behalf.</p> <p>3. The above information will be assessed within 180 days after the day on which it is received by the Minister.</p>

renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

*Le directeur général*  
*Direction des sciences et de l'évaluation des risques*  
 DAVID MORIN  
 Au nom du ministre de l'Environnement

*La directrice générale*  
*Direction du secteur des produits chimiques*  
 MARGARET KENNY  
 Au nom du ministre de l'Environnement

## ANNEXE

**1. Il est proposé de modifier la Partie 1 de la *Liste intérieure* par radiation de ce qui suit :**

302-01-2

**2. Il est proposé de modifier la partie 2 de la même liste par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

Colonne 1 Substance	Colonne 2 Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
302-01-2 S'	<p>1. Toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, l'utilisation de la substance hydrazine en une quantité totale supérieure à 100 kg dans un produit de consommation, au sens de l'article 2 de la <i>Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation</i>, y compris ses composants, à l'exception de son utilisation comme intermédiaire chimique.</p> <p>2. Pour chaque nouvelle activité proposée, les renseignements ci-après sont fournis au ministre au moins 180 jours avant que la quantité de la substance excède 100 kg au cours d'une année civile :</p> <p>a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p> <p>b) la quantité annuelle prévue de substance devant être utilisée;</p> <p>c) s'ils sont connus, les trois sites au Canada où la plus grande quantité de la substance devrait être utilisée ou traitée, et la quantité estimée par site;</p> <p>d) les renseignements prévus aux articles 3 à 7 de l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>e) les renseignements prévus aux alinéas 2d) à f) et 8a) à g) de l'annexe 5 de ce règlement;</p> <p>f) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 du même règlement;</p> <p>g) un résumé de tous les autres renseignements ou données d'essai à l'égard de la substance dont dispose la personne proposant la nouvelle activité, ou auxquels elle a accès, et qui sont utiles pour déterminer les dangers que présente la substance pour l'environnement et la santé humaine de même que le degré d'exposition de l'environnement et du public à la substance;</p> <p>h) l'identification de tout organisme public au Canada ou à l'étranger où la toxicité de la substance a été évaluée, où les activités à l'égard de la substance doivent être déclarées ou encore où la substance est de quelque façon gérée, ainsi que le numéro de dossier de l'organisme responsable et, le cas échéant, le résultat de l'évaluation et les mesures de gestion des risques imposées par cet organisme.</p> <p>i) le nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse courriel de la personne proposant la nouvelle activité ou de la personne autorisée à agir en son nom;</p> <p>j) une attestation portant que les renseignements sont complets et exacts, datée et signée par la personne proposant la nouvelle activité, si elle réside au Canada ou, sinon, par la personne autorisée à agir en son nom.</p> <p>3. Les renseignements précédents sont évalués dans les 180 jours suivant leur réception par le ministre.</p>

**COMING INTO FORCE**

**3. The Order would come into force on the day on which it is registered.**

[9-1-o]

**DEPARTMENT OF HEALTH****DEPARTMENT OF HEALTH ACT**

*Notice of annual increase of Health Canada's Drug Master Files and Certificate of a Pharmaceutical Product fees*

Notice is hereby given that the Minister of Health, under the Ministerial Authority to Enter into Contract, hereby updates the fees that are payable for the provision of Drug Master Files and Certificate of a Pharmaceutical Product services by 2%, beginning April 1, 2013. These fees will continue to be updated annually, with an automatic 2% increase to align with the Drug Program's regulatory user fees.

This change is effective beginning on April 1, 2013. The current fees and the fees updated as of April 1, 2013, are listed below.

Any inquiries or comments about the updated fees can be directed to Robin Chiponski, Director General, Resource Management Operations Directorate, Health Products and Food Branch, 613-957-6690 (telephone), [cri\\_irc\\_consultations@hc-sc.gc.ca](mailto:cri_irc_consultations@hc-sc.gc.ca) (email).

Services	Fee as of April 1, 2012	Fee as of April 1, 2013
Certificate of Pharmaceutical Product (or a supplemental copy of a Certificate of Pharmaceutical Product)	\$76	\$78
Drug Master Files	\$400	\$408
Drug Master Files — letter of access	\$180	\$184
Drug Master Files — biannual updates	\$180	\$184

March 2, 2013

[9-1-o]

**DEPARTMENT OF HEALTH****FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

*Notice of annual increase of Fees in Respect of Drugs and Medical Devices Regulations*

Notice is hereby given, under section 19.2 of the *Financial Administration Act*, that in keeping with section 4 of the 2011 *Fees in Respect of Drugs and Medical Devices Regulations*, every fee outlined by the Regulations is to be increased annually by 2%, rounded up to the nearest dollar.

This change is effective beginning on April 1, 2013. The current fees and the fees updated as of April 1, 2013, are listed below.

Any inquiries or comments about the updated fees can be directed to Robin Chiponski, Director General, Resource Management Operations Directorate, Health Products and Food

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**3. L'arrêté entrerait en vigueur à la date de son enregistrement.**

[9-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI SUR LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ**

*Avis d'augmentation annuelle des prix à payer pour les fiches maîtresses des médicaments et les certificats de produits pharmaceutiques de Santé Canada*

Avis est donné que conformément à l'autorisation ministérielle de conclure un marché, la ministre de la Santé augmente par la présente les prix à payer pour la prestation des services relatifs aux fiches maîtresses des médicaments et aux certificats de produits pharmaceutiques de 2 % à compter du 1<sup>er</sup> avril 2013. Les prix continueront d'être mis à jour chaque année avec une augmentation automatique de 2 % afin de concorder avec les frais d'utilisation réglementaires du Programme des médicaments.

Cette modification prendra effet le 1<sup>er</sup> avril 2013. Les prix actuels et ceux modifiés au 1<sup>er</sup> avril 2013 figurent ci-dessous.

Veillez communiquer vos questions et commentaires au sujet de la modification des frais à Robin Chiponski, directrice générale, Direction de la gestion des ressources et des opérations, Direction générale des produits de santé et des aliments, 613-957-6690 (téléphone), [cri\\_irc\\_consultations@hc-sc.gc.ca](mailto:cri_irc_consultations@hc-sc.gc.ca) (courriel).

Services	Prix au 1 <sup>er</sup> avril 2012	Prix au 1 <sup>er</sup> avril 2013
Certificat de produits pharmaceutiques (ou copie supplémentaire d'un Certificat de produits pharmaceutiques)	76 \$	78 \$
Fiches maîtresses des médicaments	400 \$	408 \$
Fiches maîtresses des médicaments — lettre d'accès	180 \$	184 \$
Fiches maîtresses des médicaments — mises à jour semestrielles	180 \$	184 \$

Le 2 mars 2013

[9-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES**

*Avis de majoration annuelle aux termes du Règlement sur les prix à payer à l'égard des drogues et instruments médicaux*

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 19.2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, qu'en application de l'article 4 du *Règlement sur les prix à payer à l'égard des drogues et instruments médicaux* de 2011, les prix à payer sous le régime du Règlement sont majorés annuellement de 2 % et arrondis au dollar supérieur.

Ce changement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2013. La liste des prix actuels et des prix modifiés en vigueur au 1<sup>er</sup> avril 2013 figure ci-dessous.

Les demandes de renseignements ou les commentaires concernant les frais révisés peuvent être dirigés à Robin Chiponski, directrice générale, Direction de la gestion des ressources et des

Branch, 613-957-6690 (telephone), [cri\\_irc\\_consultations@hc-sc.gc.ca](mailto:cri_irc_consultations@hc-sc.gc.ca) (email). opérations, Direction générale des produits de santé et des aliments, 613-957-6690 (téléphone), [cri\\_irc\\_consultations@hc-sc.gc.ca](mailto:cri_irc_consultations@hc-sc.gc.ca) (courriel).

Fee Category	Section in <i>Fees in Respect of Drugs and Medical Devices Regulations</i>	Fee as of April 1, 2012	Fee as of April 1, 2013
<b>PART 2 — DRUGS</b>			
<b>Fees for Examination Services — Schedule 1</b>			
New active substance	6	\$309,550	\$315,741
Clinical or non-clinical data and chemistry and manufacturing data	6	\$156,785	\$159,921
Clinical or non-clinical data only	6	\$73,175	\$74,639
Comparative studies	6	\$44,228	\$45,113
Chemistry and manufacturing data only	6	\$20,910	\$21,329
Published data only	6	\$17,340	\$17,687
Switch from prescription to non-prescription status	6	\$42,106	\$42,949
Labelling only	6	\$2,816	\$2,873
Administrative submission	6	\$291	\$297
Disinfectants	6	\$3,897	\$3,975
Drug identification number application — labelling standards	6	\$1,561	\$1,593
<i>Remission</i>			
Remission processing fee	11(1)(a)(iii)	\$510	\$521
<b>Establishment Licence Fees</b>			
<i>Fabrication of Drugs — Schedule 2</i>			
Basic fee	19(1), 27, 28(1)(a), 28(2)(a)	\$15,759	\$16,075
Each additional category	19(1)(a)	\$3,948	\$4,027
Dosage form classes			
2 classes	19(1)(b)	\$7,885	\$8,043
3 classes	19(1)(b)	\$15,759	\$16,075
4 classes	19(1)(b)	\$19,707	\$20,102
5 classes	19(1)(b)	\$23,644	\$24,117
6 classes	19(1)(b)	\$27,581	\$28,133
Each additional class	19(1)(b)	\$1,581	\$1,613
Sterile dosage forms	19(1)(c)	\$7,885	\$8,043
<i>Packing/Labelling of Drugs — Schedule 3</i>			
Basic fee	20(1), 20(3)(a), 28(1)(b), 28(2)(b)	\$10,537	\$10,748
Each additional category	20(1)(a)	\$2,632	\$2,685
Dosage from classes			
2 classes	20(1)(b)	\$5,253	\$5,359
3 or more classes	20(1)(b)	\$7,885	\$8,043
<i>Importation and Distribution of Drugs — Schedule 4</i>			
Basic fee	21(a), 22, 28(1)(c) and (d), 28(2)(c) and (d)	\$6,569	\$6,701
Each additional category	21(a)(i), 22(a)	\$1,643	\$1,676
Dosage form classes			
2 classes	21(a)(ii), 22(b)	\$3,285	\$3,351
3 or more classes	21(a)(ii), 22(b)	\$6,569	\$6,701
Each fabricator	21(b)(i)	\$1,581	\$1,613
Each additional dosage form class for each fabricator	21(b)(ii)	\$796	\$812
<i>Distribution or Wholesaling</i>			
Distribution or wholesaling fee	23	\$3,948	\$4,027



Fee Category	Section in <i>Fees in Respect of Drugs and Medical Devices Regulations</i>	Fee as of April 1, 2012	Fee as of April 1, 2013
<b>PART 2 — DRUGS — Continued</b>			
<i>Establishment Licence Fees — Continued</i>			
<i>Testing</i>			
Testing fee	24	\$2,632	\$2,685
<i>Drug Analysis — Schedule 5</i>			
Vaccines (1)	25	\$26,265	\$26,791
Drugs, not included in items 1, 6 and 9 of this Schedule, that are listed in Schedule D to the <i>Food and Drugs Act</i>	25	\$10,506	\$10,717
Drugs for human use that are listed in Schedule F to the <i>Food and Drug Regulations</i> or that are controlled drugs or narcotics	25	\$7,885	\$8,043
Drugs for human use, not included in any other item, for which a drug identification number has been assigned	25	\$3,948	\$4,027
Radiopharmaceuticals	25	\$0	\$0
Whole blood and its components (6)	25	\$0	\$0
Hemodialysis products	25	\$0	\$0
Drugs that are labelled as disinfectants, including those listed in paragraph 9(f) of this Schedule, but excluding other drugs labelled as disinfectants of medical devices	25	\$0	\$0
Drugs that meet the requirements of a class monograph having one of the following titles (9)			
Acne therapies	25	\$0	\$0
Antidandruff products	25	\$0	\$0
Antiperspirants	25	\$0	\$0
Antiseptic skin cleaners	25	\$0	\$0
Athlete's foot treatments	25	\$0	\$0
Contact lens disinfectants 9(f)	25	\$0	\$0
Fluoride-containing anti-caries products	25	\$0	\$0
Medicated skin care products	25	\$0	\$0
Sunburn protectants	25	\$0	\$0
Throat lozenges	25	\$0	\$0
<b>Fees for the Examination of Dealer's Licence Applications</b>			
<i>Dealer's Licence</i>			
Dealer's licence	31(1)	\$4,601	\$4,694
<b>Fees for Right to Sell Drugs</b>			
Annual fee	35(1)	\$1,041	\$1,062
<b>PART 3 — MEDICAL DEVICE FEES</b>			
<b>Fees for the Examination of Medical Device Licence Applications</b>			
<i>Class II Medical Devices</i>			
Class II — Licence application	39(1)	\$357	\$365
<i>Class III Medical Devices — Schedule 6</i>			
Licence application	40(1)(a), 41(a)	\$5,151	\$5,255
Licence application for a near patient in vitro diagnostic device	40(1)(a), 41(a)	\$8,772	\$8,948
Change referred to in paragraph 34(a) of the <i>Medical Devices Regulations</i> that relates to manufacturing	40(1)(a), 41(a)	\$1,296	\$1,322
Any other change referred to in paragraph 34(a) or (b) of the <i>Medical Devices Regulations</i>	40(1)(a), 41(a)	\$4,825	\$4,922
<i>Class IV Medical Devices — Schedule 7</i>			
Licence application	40(1)(b), 41(b)	\$11,985	\$12,225
Licence application for devices that contain human or animal tissue	40(1)(b), 41(b)	\$11,180	\$11,404
Licence application for near patient in vitro diagnostic device	40(1)(b), 41(b)	\$20,431	\$20,840
Change referred to in paragraph 34(a) of the <i>Medical Devices Regulations</i> that relates to manufacturing	40(1)(b), 41(b)	\$1,296	\$1,322

Fee Category	Section in <i>Fees in Respect of Drugs and Medical Devices Regulations</i>	Fee as of April 1, 2012	Fee as of April 1, 2013
<b>PART 3 — MEDICAL DEVICE FEES — <i>Continued</i></b>			
<i>Fees for the Examination of Medical Device Licence Applications — <i>Continued</i></i>			
<i>Class IV Medical Devices — Schedule 7 — <i>Continued</i></i>			
Any other change referred to in paragraph 34(a) or (b) of the <i>Medical Devices Regulations</i>	40(1)(b), 41(b)	\$5,498	\$5,608
<i>Remission</i>			
Remission processing fee	44(1)(a)(iii)	\$51	\$53
<i>Fee for Right to Sell Licensed Class II, III or IV Medical Devices</i>			
Fee (if annual gross revenue medical device sales is less than \$20,000)	48(1)(a)	\$51	\$53
Fee (in any other case)	48(1)(b)	\$337	\$344
<i>Fees for the Examination of an Application for an Establishment Licence</i>			
Medical devices establishment licence	51(1)	\$7,344	\$7,491

March 2, 2013

[9-1-o]

Catégorie de prix	Article du <i>Règlement sur les prix à payer à l'égard des drogues et instruments médicaux</i>	Prix au 1 <sup>er</sup> avril 2012	Prix au 1 <sup>er</sup> avril 2013
<b>PARTIE 2 — DROGUES</b>			
<i>Prix à payer pour les services d'examen — Annexe 1</i>			
Nouvelle substance active	6	309 550 \$	315 741 \$
Données cliniques ou non cliniques et données sur la chimie et la fabrication	6	156 785 \$	159 921 \$
Données cliniques ou non cliniques seulement	6	73 175 \$	74 639 \$
Études comparatives	6	44 228 \$	45 113 \$
Données sur la chimie et la fabrication seulement	6	20 910 \$	21 329 \$
Données publiées seulement	6	17 340 \$	17 687 \$
Changement de « drogue sur ordonnance » à « drogue en vente libre »	6	42 106 \$	42 949 \$
Étiquetage seulement	6	2 816 \$	2 873 \$
Présentation administrative	6	291 \$	297 \$
Désinfectants	6	3 897 \$	3 975 \$
Demande d'une identification numérique — normes d'étiquetage	6	1 561 \$	1 593 \$
<i>Remise</i>			
Prix à payer pour le traitement de la remise	11(1)(a)(iii)	510 \$	521 \$
<i>Prix à payer à l'égard des licences d'établissement</i>			
<i>Manufacture de drogues — Annexe 2</i>			
Prix de base	19(1), 27, 28(1)a), 28(2)a)	15 759 \$	16 075 \$
Chaque catégorie additionnelle	19(1)a)	3 948 \$	4 027 \$
<i>Classes de forme posologique</i>			
2 classes	19(1)b)	7 885 \$	8 043 \$
3 classes	19(1)b)	15 759 \$	16 075 \$
4 classes	19(1)b)	19 707 \$	20 102 \$
5 classes	19(1)b)	23 644 \$	24 117 \$
6 classes	19(1)b)	27 581 \$	28 133 \$
Chaque classe additionnelle	19(1)b)	1 581 \$	1 613 \$
Formes posologiques stériles	19(1)c)	7 885 \$	8 043 \$
<i>Emballage-étiquetage de drogues — Annexe 3</i>			
Prix de base	20(1), 20(3)a), 28(1)b), 28(2)b)	10 537 \$	10 748 \$
Chaque catégorie additionnelle	20(1)a)	2 632 \$	2 685 \$
<i>Classes de forme posologique</i>			
2 classes	20(1)b)	5 253 \$	5 359 \$
3 classes ou plus	20(1)b)	7 885 \$	8 043 \$

Catégorie de prix	Article du Règlement sur les prix à payer à l'égard des drogues et instruments médicaux	Prix au 1 <sup>er</sup> avril 2012	Prix au 1 <sup>er</sup> avril 2013
<b>PARTIE 2 — DROGUES (suite)</b>			
Prix à payer à l'égard des licences d'établissement (suite)			
<i>Importation et distribution de drogues — Annexe 4</i>			
Prix de base	21a), 22, 28(1)c) et d), 28(2)c) et d)	6 569 \$	6 701 \$
Chaque catégorie additionnelle	21a)(i), 22a)	1 643 \$	1 676 \$
Classes de forme posologique			
2 classes	21a)(ii), 22b)	3 285 \$	3 351 \$
3 classes ou plus	21a)(ii), 22b)	6 569 \$	6 701 \$
Chaque manufacturier	21b)(i)	1 581 \$	1 613 \$
Chaque classe de forme posologique additionnelle, par manufacturier	21b)(ii)	796 \$	812 \$
<i>Distribution ou vente en gros</i>			
Prix à payer pour la distribution ou la vente en gros	23	3 948 \$	4 027 \$
<i>Analyse</i>			
Prix à payer pour l'analyse	24	2 632 \$	2 685 \$
<i>Analyse de drogues — Annexe 5</i>			
Vaccins (1)	25	26 265 \$	26 791 \$
Drogues visées à l'annexe D de la <i>Loi sur les aliments et drogues</i> qui ne sont pas mentionnées aux articles 1, 6 et 9 de la présente annexe	25	10 506 \$	10 717 \$
Drogues pour usage humain visées à l'annexe F du <i>Règlement sur les aliments et drogues</i> , ou drogues contrôlées pour usage humain ou stupéfiants	25	7 885 \$	8 043 \$
Drogues pour usage humain auxquelles une identification numérique a été attribuée et qui ne sont pas mentionnées ailleurs dans la présente annexe	25	3 948 \$	4 027 \$
Produits pharmaceutiques radioactifs	25	0 \$	0 \$
Sang entier et ses composants (6)	25	0 \$	0 \$
Produits pour l'hémodialyse	25	0 \$	0 \$
Drogues étiquetées comme désinfectants — y compris celles qui figurent à l'alinéa 9f) de la présente annexe — autres que celles étiquetées comme désinfectants d'instruments médicaux	25	0 \$	0 \$
Drogues conformes aux exigences de la monographie de classe intitulée, selon le cas (9)			
Traitements de l'acné	25	0 \$	0 \$
Produits antipelluculaires	25	0 \$	0 \$
Antisudorifiques	25	0 \$	0 \$
Nettoyants antiseptiques pour la peau	25	0 \$	0 \$
Traitements du pied d'athlète	25	0 \$	0 \$
Désinfectants pour lentilles cornéennes 9f)	25	0 \$	0 \$
Produits anticaries contenant du fluorure	25	0 \$	0 \$
Produits médicamenteux pour soins de la peau	25	0 \$	0 \$
Agents de protection contre les coups de soleil	25	0 \$	0 \$
Pastilles pour la gorge	25	0 \$	0 \$
Prix à payer pour l'examen d'une demande de licence de distributeur autorisé			
<i>Licence de distributeur</i>			
Licence de distributeur autorisé	31(1)	4 601 \$	4 694 \$
Prix à payer pour la vente d'une drogue			
Prix annuel	35(1)	1 041 \$	1 062 \$
<b>PARTIE 3 — PRIX À PAYER À L'ÉGARD DES INSTRUMENTS MÉDICAUX</b>			
Prix à payer pour l'examen d'une demande d'homologation d'un instrument médical			
<i>Instruments médicaux de classe II</i>			
Classe II — Demande d'homologation	39(1)	357 \$	365 \$

Catégorie de prix	Article du Règlement sur les prix à payer à l'égard des drogues et instruments médicaux	Prix au 1 <sup>er</sup> avril 2012	Prix au 1 <sup>er</sup> avril 2013
<b>PARTIE 3 — PRIX À PAYER À L'ÉGARD DES INSTRUMENTS MÉDICAUX (suite)</b>			
Prix à payer pour l'examen d'une demande d'homologation d'un instrument médical (suite)			
<i>Instruments médicaux de classe III — Annexe 6</i>			
Demande d'homologation	40(1)a, 41a	5 151 \$	5 255 \$
Demande d'homologation pour un instrument diagnostique clinique <i>in vitro</i>	40(1)a, 41a	8 772 \$	8 948 \$
Modifications visées à l'alinéa 34a) du Règlement sur les instruments médicaux relatives à la fabrication	40(1)a, 41a	1 296 \$	1 322 \$
Toute autre modification visée aux alinéas 34a) et b) du Règlement sur les instruments médicaux	40(1)a, 41a	4 825 \$	4 922 \$
<i>Instruments médicaux de classe IV — Annexe 7</i>			
Demande d'homologation	40(1)b, 41b	11 985 \$	12 225 \$
Demande d'homologation (instruments contenant des tissus humains ou animaux)	40(1)b, 41b	11 180 \$	11 404 \$
Demande d'homologation pour un instrument diagnostique clinique <i>in vitro</i>	40(1)b, 41b	20 431 \$	20 840 \$
Modifications visées à l'alinéa 34a) du Règlement sur les instruments médicaux relatives à la fabrication	40(1)b, 41b	1 296 \$	1 322 \$
Toute autre modification visée aux alinéas 34a) et b) du Règlement sur les instruments médicaux	40(1)b, 41b	5 498 \$	5 608 \$
<i>Remise</i>			
Prix à payer pour le traitement de la remise	44(1)a)(iii)	51 \$	53 \$
Prix à payer pour la vente d'un instrument médical homologué de classe II, III ou IV			
Prix à payer (si les recettes brutes annuelles qui proviennent de la vente d'instrument médicaux sont inférieures à 20 000 \$)	48(1)a)	51 \$	53 \$
Prix à payer (dans tous les autres cas)	48(1)b)	337 \$	344 \$
Prix à payer pour l'examen d'une demande de licence d'établissement			
Licence d'établissement pour les instruments médicaux	51(1)	7 344 \$	7 491 \$

Le 2 mars 2013

[9-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments**Name and position/Nom et poste*

Annis, The Hon./L'hon. Peter B.  
Federal Court/Cour fédérale  
Judge/Juge  
Federal Court of Appeal/Cour d'appel fédérale  
Member ex officio/Membre de droit

Aymar, Alisa L.  
Atlantic Pilotage Authority/Administration de pilotage de l'Atlantique  
Member/Membre

Barone, Salvatore (Sam)  
Canadian Transportation Agency/Office des transports du Canada  
Member and Vice-Chairperson/Vice-président et membre

Belleau, Marcel  
National Battlefields Commission/Commission des champs de bataille nationaux  
Commissioner/Commissaire

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Nominations**Order in Council/Décret*

2013-132

2013-98

2013-97

2013-107

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Bloom, Glen A. Canadian Cultural Property Export Review Board/Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels Member/Commissaire	2013-108
Brabant, Carolle Telefilm Canada/Téléfilm Canada Executive Director/Directrice générale	2013-106
Bracken, The Hon./L'hon. Keith Government of British Columbia/Gouvernement de la Colombie-Britannique Administrator/Administrateur February 18 to February 22, 2013/Du 18 février au 22 février 2013 March 25 to April 1, 2013/Du 25 mars au 1 <sup>er</sup> avril 2013 April 8 to April 12, 2013/Du 8 avril au 12 avril 2013	2013-150 2013-151 2013-152
Bromley, David Edward George Ridley Terminals Inc. Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2013-103
Calyniuk, Michael Business Development Bank of Canada/Banque de développement du Canada Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2013-111
Canadian Commercial Corporation/Corporation commerciale canadienne Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration Gagné, Martin Player, K. Scott	2013-75 2013-76
Canadian Tourism Commission/Commission canadienne du tourisme Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration Allison, Scott Mercure, Robert Jacques Taylor, Rod A.	2013-118 2013-119 2013-117
Court of Queen's Bench of Alberta/Cour du Banc de la Reine de l'Alberta Justices/Juges Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta Members ex officio/Membres d'office Anderson, Charlene S. Brown, Russell S. Nixon, Kim D. Wakeling, Thomas W., Q.C./c.r.	2013-84 2013-85 2013-83 2013-82
Dionne, The Hon./L'hon. Louis Superior Court for the district of Québec, in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Québec, dans la province de Québec Puisne Judge/Juge	2013-78
Fagan, Frank F., C.M./c.m. Lieutenant Governor of the Province of Newfoundland and Labrador/ Lieutenant-gouverneur de la province de Terre-Neuve-et-Labrador	2013-71
Giguère, Guy Public Service Staffing Tribunal/Tribunal de la dotation de la fonction publique Full-time permanent member and Chairperson/Membre titulaire à temps plein et président	2013-109
Hurley, David F., Q.C./c.r. Supreme Court of Newfoundland and Labrador — Trial Division/Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador — Division de première instance Judge/Juge Court of Appeal of the Supreme Court of Newfoundland and Labrador/ Cour d'appel de la Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador Member ex officio/Membre d'office	2013-86

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Immigration and Refugee Board of Canada/Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada	
Full-time members/Commissaires à temps plein	
Gallagher, Stephen James	2013-95
Lee, David P. F.	2013-92
Morris, Sandy J.	2013-96
Mungovan, David J. T.	2013-91
Rivest, Marie-José	2013-94
Uppal, Atam	2013-93
Jackson, The Hon./L'hon. Georgina R.	2013-46
Government of Saskatchewan/Gouvernement de la Saskatchewan	
Administrator/Administrateur	
April 11 to April 14, 2013/Du 11 avril au 14 avril 2013	
Kent, The Hon./L'hon. Caroline Adèle	2013-47
Supreme Court of the Northwest Territories/Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest	
Deputy judge/Juge adjointe	
Lewis, Leanne	2013-73
Canadian Centre on Substance Abuse/Centre canadien de lutte contre les toxicomanies	
Chairperson of the Board of Directors/Présidente du conseil d'administration	
Myers, Troy	2013-110
Canadian Museum of Immigration at Pier 21/Musée canadien de l'immigration du Quai 21	
Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration	
Natural Sciences and Engineering Research Council/Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	
Members/Conseillers	
Ivany, Raymond E.	2013-114
Kaminska, Bozena	2013-113
Rahnama, Hossein	2013-112
Near, The Hon./L'hon. David G.	2013-131
Federal Court of Appeal/Cour d'appel fédérale	
Judge/Juge	
Federal Court/Cour fédérale	
Member ex officio/Membre de droit	
Pacific Pilotage Authority/Administration de pilotage du Pacifique	
Members/Membres	
Horcher, Karen A.	2013-99
Prefontaine, Paul	2013-100
<i>Payments in Lieu of Taxes Act/Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts</i>	2013-74
Members — Advisory panel/Membres — Comité consultatif	
British Columbia/Colombie-Britannique	
Legh, James A. S.	
Manitoba	
Surinder, Pal	
Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador	
O'Brien, Kate	
Port Authority/Administration portuaire	
Directors/Administrateurs	
Hallsor, Robert Bruce Ellis — Prince Rupert/Prince-Rupert	2013-102
Siteman, Lantz Henry — Halifax	2013-101
Walberg, Murray James — Thunder Bay	2013-104
Robertson, Sharon	2013-90
<i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i>	
Citizenship judge/Juge de la citoyenneté	
Saroli, Pasquale Michaele	2013-87
Canadian International Trade Tribunal/Tribunal canadien du commerce extérieur	
Permanent member/Titulaire	

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Schoepp, Brenda Farm Credit Canada/Financement agricole Canada Director of the Board of Directors/Conseillère du conseil d'administration	2013-120
Social Sciences and Humanities Research Council/Conseil de recherches en sciences humaines Members/Conseillers	
Audet, Josée	2013-116
Baker, John A.	2013-115
Superior Court for the district of Montréal, in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Montréal, dans la province de Québec Puisne Judge/Juge	
Labrie, The Hon./L'hon. Pierre	2013-79
Michaud, Jean-François	2013-80
Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario Judges/Juges	
Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judges ex officio/Juges d'office	
Barnes, The Hon./L'hon. Kofi N.	2013-133
Vallee, Mary E.	2013-134
Supreme Court of Yukon/ Cour suprême du Yukon Deputy judges/Juges adjoints	
Stach, The Hon./L'hon. Erwin W.	2013-127
Willcock, The Hon./L'hon. Peter M.	2013-48
Thibault, Darlene Export Development Canada/Exportation et développement Canada Director of the Board of Directors/Administratrice du conseil d'administration	2013-77
Tratch, Shelley M. Canada Deposit Insurance Corporation/Société d'assurance-dépôts du Canada Director of the Board of Directors/Administratrice du conseil d'administration	2013-89
Veldhuis, The Hon./L'hon. Barbara L. Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta Justice of Appeal/Juge d'appel	2013-81
Court of Appeal for the Northwest Territories/Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest Judge/Juge	
Court of Appeal of Nunavut/Cour d'appel du Nunavut Judge/Juge	
Wemyss, Nicholas Canada Development Investment Corporation/Corporation de développement des investissements du Canada Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2013-88
Young, John Fitzgerald Canadian Museum for Human Rights/Musée canadien des droits de la personne Vice-Chairperson of the Board of Trustees/Vice-président du conseil d'administration	2013-105

February 22, 2013

Le 22 février 2013

DIANE BÉLANGER  
*Official Documents Registrar*

*La registraire des documents officiels*  
DIANE BÉLANGER

**NOTICE OF VACANCY****IMMIGRATION AND REFUGEE BOARD OF CANADA**

*Chairperson (full-time position)*

Salary: \$226,100–\$266,000

Location: Ottawa, Ontario

The Immigration and Refugee Board of Canada (IRB) is Canada's largest independent adjudicative tribunal. It is responsible for resolving immigration and refugee matters, including making well-reasoned decisions efficiently, fairly and in accordance with the law.

The Chairperson is the chief executive officer of the Board and reports to Parliament through the Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism. The Chairperson is responsible for the supervision and direction of the work and personnel of the Board and its four tribunals, namely the Refugee Protection Division, the Refugee Appeal Division, the Immigration Appeal Division and the Immigration Division. The Chairperson also provides leadership and guidance to the organization on conduct of fair and expeditious administrative hearings operated in accordance with legislation, jurisprudence and legal principles, including natural justice.

The successful candidate should possess a degree from a recognized university in a relevant field of study or a combination of equivalent education, job-related training and/or experience.

The qualified candidate would have experience in managing at the senior executive level in a private or public sector organization, including managing human and financial resources. Experience in the interpretation and application of legislation, policies and/or directives is required. The selected candidate would possess experience in the development of policies, performance standards and operational procedures. Experience in the operation and conduct of an adjudicative tribunal would be considered an asset. Experience in the immigration and refugee field, including at the international level, would also be considered an asset.

The ideal candidate would have knowledge of sound management principles and of the operations of government. Knowledge of the mandate and operations of the IRB is needed. The position also requires knowledge of the *Immigration and Refugee Protection Act* and other applicable legislation, as well as domestic and international rules, practices, conventions and treaties used in making refugee determinations. The suitable candidate would have knowledge of administrative law, principles of natural justice and rules and practices followed by adjudicative tribunals in Canada. Knowledge of world events and the conditions in various countries that impact on refugee, migration and human rights issues is essential.

The preferred candidate would have the ability to oversee the establishment and implementation of organizational standards of performance, productivity, efficiency and quality in decision-making, as well as working guidelines and operational policies for members and for conducting hearings. He or she would have the ability to act as a steward for the entire Board and lead organizational change, as well as the capacity to analyze complex situations in order to develop strategies and make appropriate decisions, while anticipating their short- and long-term impact. The ability to conduct a proactive, fair and efficient administrative

**AVIS DE POSTE VACANT****COMMISSION DE L'IMMIGRATION ET DU STATUT DE RÉFUGIÉ DU CANADA**

*Président(e) [poste à temps plein]*

Échelle salariale : De 226 100 \$ à 266 000 \$

Lieu : Ottawa (Ontario)

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada (CISR) est le plus important tribunal d'arbitrage indépendant au Canada. Sa responsabilité consiste à rendre avec efficacité et équité des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la loi.

Le président est le premier dirigeant de la Commission, et il relève du Parlement par l'intermédiaire du ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme. Le président est responsable de la supervision et de la direction des tâches et du personnel de la Commission et de ses quatre tribunaux, soit la Section de la protection des réfugiés, la Section d'appel des réfugiés, la Section d'appel de l'immigration, et la Section de l'immigration. Le président, par son leadership et ses orientations, travaille à l'organisation et à la tenue d'audiences administratives menées avec justice et célérité, dans le respect de la législation, de la jurisprudence et des principes de droit, dont la justice naturelle.

La personne retenue devrait posséder un diplôme d'une université reconnue dans un domaine pertinent ou une combinaison acceptable d'études, de formation liée au poste et/ou d'expérience.

La personne qualifiée devrait posséder une expérience de l'accomplissement de tâches de gestion à titre de cadre supérieur dans une organisation du secteur privé ou public, notamment de la gestion de ressources humaines et financières. Une expérience dans l'interprétation et dans l'application de la législation, de politiques et/ou de directives est nécessaire. La personne sélectionnée devrait posséder une expérience dans l'élaboration de politiques, de normes de rendement et de procédures opérationnelles. De l'expérience relative au fonctionnement et à la direction d'un tribunal d'arbitrage sera considérée comme un atout. De l'expérience dans le domaine de l'immigration et de l'accueil des réfugiés, notamment à l'échelle internationale, sera considérée également comme un atout.

La personne idéale devrait connaître les principes relatifs à une saine gestion et les opérations du gouvernement. La connaissance du mandat et des activités de la CISR est requise. Le poste exige également une connaissance de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* et d'autres lois applicables, ainsi que des traités et des conventions, des pratiques et des règles nationales et internationales utilisées dans l'octroi de l'asile. La personne recherchée devrait connaître le droit administratif, les principes de justice naturelle et les règles et pratiques suivies par les tribunaux d'arbitrage au Canada. Une connaissance de situations vécues dans d'autres pays et de conditions existant dans divers pays qui ont des effets sur les questions touchant les réfugiés, les mouvements migratoires et les droits de la personne est essentielle.

La personne sélectionnée devrait posséder la capacité de superviser l'élaboration et la mise en place de normes organisationnelles de rendement, de productivité, d'efficacité et de qualité applicables à la prise de décisions, y compris de lignes directrices de travail et de politiques opérationnelles pour les commissaires et la direction d'audiences. Il ou elle devrait avoir la capacité de jouer le rôle d'intendant ou d'intendante pour l'ensemble de la Commission et de diriger les changements organisationnels, ainsi que la capacité d'analyser des situations complexes afin d'élaborer des stratégies et de prendre des décisions raisonnables en



hearing is crucial. The qualified candidate must have the ability to analyze all aspects of a case and to interpret and apply the relevant criteria with a view to making lawful, fair and equitable decisions. Superior communication skills, both written and oral, and the ability to act as a spokesperson for the IRB in dealing with the media, public institutions, governments and other organizations on both a national and international level are also required.

To achieve the Board's objectives and carry out its mandate, the Chairperson should possess excellent leadership and interpersonal skills. The successful candidate must also have high ethical standards and integrity, sound judgement and tact as well as be impartial and diplomatic.

Proficiency in both official languages would be preferred.

The successful candidate must reside in or be willing to relocate to the National Capital Region or to a location within reasonable commuting distance. He or she must be prepared to travel, including visiting the IRB's regional offices.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidate must comply with the *Ethical and Political Activity Guidelines for Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a confidential report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Additional information on the IRB and its activities can be found on its Web site at [www.irb-cisr.gc.ca](http://www.irb-cisr.gc.ca).

Interested candidates should forward their curriculum vitae by March 22, 2013, to the Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca (email).

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, Braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

tenant compte de leurs effets à court terme et à long terme. La capacité de diriger une audience administrative de façon proactive, juste et efficace est nécessaire. La personne qualifiée devrait posséder la capacité d'analyser tous les aspects d'une cause, ainsi que d'interpréter et d'appliquer les critères appropriés dans le but de rendre des décisions fondées en droit qui sont justes et équitables. Des compétences supérieures en communication orale et écrite et la capacité d'agir à titre de porte-parole pour la CISR auprès des médias, des établissements publics, des gouvernements et d'autres organisations sur la scène nationale et sur la scène internationale sont également essentielles.

Afin d'atteindre les objectifs de la Commission et d'exécuter son mandat, le président devrait posséder d'excellentes compétences en matière de leadership et de relations interpersonnelles. La personne retenue doit également avoir des normes d'éthique élevées, posséder un jugement sûr et faire preuve d'intégrité, de tact, d'impartialité et de diplomatie.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

La personne choisie doit demeurer ou être disposée à déménager dans la région de la capitale nationale ou à proximité du lieu de travail. Il ou elle doit être disposé à voyager, y compris effectuer des visites aux bureaux régionaux de la CISR.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique et d'activités politiques à l'intention des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : [www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra](http://www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra).

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigences ainsi que leurs activités extérieures. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Vous pouvez trouver des renseignements supplémentaires sur la CISR et ses activités dans le site Web de celle-ci, à l'adresse suivante : [www.irb-cisr.gc.ca](http://www.irb-cisr.gc.ca).

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 22 mars 2013, à la Secrétaire adjointe du Cabinet (Personnel supérieur), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1<sup>er</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

**NOTICE OF VACANCY****NATIONAL SENIORS COUNCIL***Chairperson and Member (part-time position)*

The National Seniors Council (Council) was created in 2007 to advise the Government of Canada, through the Minister of Human Resources and Skills Development and the Minister of Health, on all matters related to the health, well-being and quality of life of seniors, focusing on both the opportunities and challenges presented by a rapidly growing and increasingly diverse seniors' population.

The Chairperson provides leadership for the Council, presides over all Council meetings, serves as a primary spokesperson with media, stakeholders and government officials, liaises with and communicates advice to federal ministers on behalf of the Council, and works with the Secretariat, providing direction regarding Council activities.

The successful candidate should have a degree from a recognized university or post-secondary institution in a relevant field of study or an acceptable combination of education, training and/or experience.

The successful candidate should possess experience in either community, voluntary, business or professional sectors that serve the needs and broader interests of seniors. Experience on a board or a committee, preferably as Chairperson, as well as experience in conducting public meetings, consultations and/or managing panel discussions is required. Experience in dealing with senior government officials would be considered an asset.

The preferred candidate should possess knowledge of matters related to the health, well-being and quality of life of seniors and of the opportunities and challenges arising from the diversity of Canada's aging population. Knowledge of the government's roles and responsibilities in terms of policies, programs and services for seniors is also required.

The successful candidate should possess the ability to provide direction and guidance related to activities such as research, convening expert panels and holding consultative meetings, and to provide recommendations and advice on seniors' issues, such as health, well-being and quality of life. He or she should have the ability to anticipate the short- and long-term consequences of his/her strategies and be able to work as part of a diverse and multi-faceted team or organization. The preferred candidate should have the ability to establish and maintain productive relationships with the Minister and his/her office, senior government officials, experts, seniors groups, organizations and provincial and territorial advisory bodies on seniors and other relevant stakeholders. Superior communication skills, both written and oral, and the ability to act as a spokesperson in dealing with stakeholders, media, public institutions, governments and other organizations is also required.

The successful candidate must possess leadership and analytical skills, and be a person of sound judgement and integrity. He or she must adhere to high ethical standards, have superior interpersonal skills, and be able to demonstrate tact, diplomacy and discretion.

Proficiency in both official languages would be preferred.

The successful candidate must be available for approximately 15–20 days of remunerated work per year and must be willing to travel within Canada.

**AVIS DE POSTE VACANT****CONSEIL NATIONAL DES AÎNÉS***Président(e) et membre du conseil (poste à temps partiel)*

Le Conseil national des aînés (le Conseil) a été créé en 2007. Il a pour fonction de conseiller le gouvernement du Canada, par l'entremise du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et du ministre de la Santé, sur tous les sujets associés à la santé, au mieux-être et à la qualité de vie des aînés, en se concentrant sur les possibilités et les défis que présente une population de personnes âgées de plus en plus diversifiée et en pleine croissance.

Le/la président(e) assure le leadership du Conseil, en préside toutes les réunions, en est son principal porte-parole auprès des médias, des intervenants et des fonctionnaires, établit la liaison avec les ministres fédéraux et communique avec ceux-ci au nom du Conseil, et collabore avec le Secrétariat pour orienter les activités du Conseil.

La personne choisie devrait détenir un diplôme d'une université ou d'un établissement d'enseignement postsecondaire reconnu dans un domaine d'études pertinent ou une combinaison acceptable d'études, de formation et/ou d'expérience.

La personne idéale devrait avoir l'expérience de la réalisation d'activités qui répondent aux besoins ou qui correspondent aux intérêts généraux des aînés dans les secteurs communautaire, bénévole, commercial ou professionnel. Elle doit aussi posséder de l'expérience au sein d'un conseil d'administration ou d'un comité, de préférence en tant que président(e), de même que de l'expérience de l'animation de réunions publiques ou de consultations et/ou de la gestion de groupes de discussion. L'expérience des relations avec des hauts fonctionnaires constituerait un atout.

La personne idéale posséderait une connaissance des questions liées à la santé, au mieux-être et à la qualité de vie des aînés ainsi que des possibilités et des défis associés à la diversité de la population vieillissante du Canada. Elle doit connaître les rôles et les responsabilités du gouvernement sur le plan des politiques, des programmes et des services destinés aux aînés.

La personne choisie devrait avoir la capacité de diriger et d'orienter les activités liées à des travaux de recherche, à la convocation de comités d'experts et à la tenue de réunions de consultation, ainsi que de formuler des recommandations et des conseils sur les questions touchant les aînés, notamment la santé, le mieux-être et la qualité de vie. Elle devrait avoir la capacité de prévoir les conséquences à court et à long termes de ses stratégies ainsi que de travailler au sein d'une équipe ou d'un organisme diversifié et à multiples facettes. La personne retenue posséderait la capacité d'établir et d'entretenir des rapports efficaces avec le ou la ministre et son cabinet, des hauts fonctionnaires, des experts, des regroupements et des organisations représentant les aînés de même que des organes de consultation provinciaux et territoriaux visant les aînés et d'autres intervenants pertinents. Elle doit posséder d'excellentes aptitudes pour la communication, de vive voix et par écrit, de même que la capacité d'agir à titre de porte-parole auprès des intervenants, des médias, des institutions publiques, des gouvernements et d'autres organisations.

La personne choisie doit faire preuve d'un bon jugement et d'intégrité, posséder des normes d'éthique élevées, faire preuve de tact et de diplomatie et avoir des capacités en matière de leadership et d'analyse. Elle doit également posséder des compétences supérieures en relations interpersonnelles et doit faire preuve de discrétion.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

La personne choisie doit être disponible pour effectuer un travail rémunéré de 15 à 20 jours environ par année et doit être disposée à voyager au Canada.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidate must comply with the *Ethical and Political Activity Guidelines for Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the organization and its activities can be found on its Web site at [www.seniorscouncil.gc.ca](http://www.seniorscouncil.gc.ca).

Interested candidates should forward their curriculum vitae by March 18, 2013, to the Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (email).

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, Braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

[9-1-o]

## NOTICE OF VACANCIES

### NATIONAL ENERGY BOARD

#### *Members (full-time positions)*

Salary range: \$171,100–\$201,200

Location: Calgary, Alberta

The National Energy Board (NEB) is an independent federal tribunal located in Calgary, Alberta. Its mandate is to promote safety and security, environmental protection, efficient energy infrastructure and markets, and to make decisions in the Canadian public interest within the mandate set by Parliament for the regulation of pipelines, energy development and trade. The NEB has a staff of approximately 400 employees and an annual budget of \$60 million. It reports to Parliament through the Minister of Natural Resources.

Opportunities exist for full-time Board member positions at the NEB. This recruitment process is being initiated to fill current and future openings.

The NEB consists of not more than nine full-time members, each appointed for a period of seven years. They must reside in or be willing to relocate to a location within reasonable commuting distance of Calgary, Alberta, and must be prepared to travel and

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique et d'activités politiques à l'intention des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : [www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra](http://www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra).

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Vous pourrez trouver d'autres renseignements sur l'organisme et ses activités sur son site Web à l'adresse suivante : [www.conseildesaines.gc.ca](http://www.conseildesaines.gc.ca).

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 18 mars 2013 à la Secrétaire adjointe du Cabinet (Personnel supérieur), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1<sup>er</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

[9-1-o]

## AVIS DE POSTES VACANTS

### OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

#### *Membres (postes à plein temps)*

Échelle salariale : De 171 100 \$ à 201 200 \$

Lieu : Calgary (Alberta)

L'Office national de l'énergie (l'ONÉ) est un tribunal fédéral indépendant situé à Calgary, en Alberta. Il a pour mandat de promouvoir la sûreté et la sécurité, la protection de l'environnement et l'efficacité de l'infrastructure et des marchés énergétiques, ainsi que de rendre des décisions dans l'intérêt public canadien, en vertu du mandat conféré par le Parlement au chapitre de la réglementation des pipelines, de la mise en valeur des ressources énergétiques et du commerce de l'énergie. L'ONÉ emploie près de 400 personnes et dispose d'un budget annuel de 60 millions de dollars. Il rend compte au Parlement par l'entremise du ministre des Ressources naturelles.

L'ONÉ a des postes de membre de l'Office à plein temps à pourvoir. Le processus de recrutement est lancé pour pourvoir des postes vacants actuels et futurs.

L'ONÉ comprend au plus neuf membres à plein temps nommés pour une période de sept ans. Ils doivent demeurer ou être disposés à déménager à proximité de Calgary, en Alberta, et doivent consentir à voyager et à travailler de longues heures au besoin. Le

work long hours when required. The principal role of NEB members is to make independent decisions in the Canadian public interest in the area of energy regulation.

Successful candidates for these positions should possess a degree from a recognized university in a relevant field of study or an acceptable combination of education, job-related training and/or experience. A degree in economics, engineering, environmental science, finance or law would be considered an asset.

The qualified candidates would have experience in dealing with energy-related or regulatory issues as well as extensive experience in taking decisions requiring an objective and careful balance of conflicting or contradictory considerations. The chosen candidates would also have experience in the interpretation and application of legislation. Experience in dealing with economic, social and environmental issues within Aboriginal communities would be considered an asset.

The suitable candidates will possess knowledge of the mandate of the NEB and of the functioning of energy markets and the energy sector (economic, social or environmental components). Knowledge of the role of government and regulatory agencies in facilitating market outcomes that are in keeping with the Canadian public interest is also essential. The favoured candidates must also be knowledgeable about administrative law, principles of natural justice, and the rules and practices followed by adjudicative tribunals in Canada. Knowledge of the aspirations of Canada's Aboriginal peoples, their history, and their vision of Canada's future is essential.

The selected candidates would be able to analyze significant amounts of complex technical information and make concrete decisions within a time frame bound by legislated time limits and service standards. They should have superior communication skills, both written and oral, with the ability to write clear and concise reports, analyses and decisions. The qualified candidates would have the capacity to reconcile divergent stakeholder positions, taking into account associated economic, social and environmental implications.

The ideal candidates should be respectful, fair and impartial as well as be tactful and discreet. Superior interpersonal skills, sound judgement, high ethical standards and integrity are also important requirements.

Proficiency in both official languages would be preferred.

Pursuant to the *National Energy Board Act*, Board members of the NEB must be Canadian citizens or permanent residents within the meaning of the *Immigration and Refugee Protection Act*. Additionally, Board members must not, as owners, shareholders, directors, officers, partners or otherwise, be engaged in any such business of producing, selling, buying, transmitting, exporting, importing or otherwise dealing in hydrocarbons or electricity nor hold any bond, debenture or other security of a corporation engaged in any such business. Finally, they must devote the whole of their time to the performance of their duties under this Act, and shall not accept or hold any office or employment inconsistent with their duties and functions under this Act.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidates must comply with the *Ethical and Political Activity Guidelines for Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

rôle principal des membres de l'Office consiste à rendre des décisions indépendantes conformes à l'intérêt public canadien dans le domaine de la réglementation du secteur énergétique.

Les personnes retenues possèdent un diplôme d'une université reconnue dans un domaine d'études pertinent ou une combinaison acceptable d'études, de formation relative au poste et/ou d'expérience. Un diplôme en économie, en génie, en sciences de l'environnement, en finance ou en droit constituerait un atout.

Les personnes qualifiées doivent avoir de l'expérience dans le traitement de questions liées à l'énergie et à la réglementation, ainsi que dans la prise de décisions nécessitant un équilibre objectif et délicat entre des éléments contradictoires ou conflictuels. Les personnes choisies devront avoir de l'expérience dans l'interprétation et l'application de la loi. L'expérience des questions économiques, sociales et environnementales concernant les communautés autochtones constituerait un atout.

Les personnes recherchées doivent également connaître le mandat de l'ONÉ et le fonctionnement des marchés et du secteur de l'énergie (aspects économiques, sociaux et environnementaux). La connaissance du rôle joué par le gouvernement et les organismes de réglementation en vue d'obtenir des effets du marché conformes à l'intérêt public canadien est aussi essentielle. Les personnes retenues doivent connaître le droit administratif, les principes de justice naturelle ainsi que les règles et pratiques suivies par les tribunaux d'arbitrage au Canada. La connaissance des aspirations et de l'histoire des peuples autochtones du Canada ainsi que de leur vision de l'avenir du pays est essentielle.

Les personnes sélectionnées doivent pouvoir analyser des quantités importantes de renseignements techniques complexes et prendre des décisions concrètes dans des délais prescrits par la loi et par des normes de service. D'excellentes habiletés de communication orale et écrite, de même que la capacité de rédiger des rapports, des analyses et des décisions de façon claire et concise, sont nécessaires. Les personnes qualifiées doivent pouvoir concilier les points de vue divergents des intervenants en tenant compte des implications économiques, sociales et environnementales.

Les personnes idéales doivent être respectueuses, justes, impartiales ainsi que diplomates et discrètes. Elles ont d'excellentes aptitudes en relations interpersonnelles, un bon jugement, des normes éthiques élevées et de l'intégrité.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

Aux termes de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, les membres de l'ONÉ doivent être citoyens canadiens ou résidents permanents au sens de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. De plus, les membres ne doivent pas se livrer, à titre de propriétaire, d'actionnaire, d'administrateur, de dirigeant, d'associé ou de quelque autre façon, à la production, à la vente, à l'achat, au transport, à l'exportation, à l'importation ou à quelque autre forme de commerce d'hydrocarbures ou d'électricité, ni détenir d'obligations, de débetures ou d'autres titres d'une société qui exerce de telles activités. Enfin, les membres doivent se consacrer à l'accomplissement des fonctions prévues par la présente loi, à l'exclusion de tout poste ou emploi incompatible avec celles-ci.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

Les personnes sélectionnées doivent se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique et d'activités politiques à l'intention des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : [www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra](http://www.appointments-nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra).

The selected candidates will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a confidential report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for these positions. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the NEB and its activities can be found on its Web site at [www.neb-one.gc.ca](http://www.neb-one.gc.ca).

Should you be interested in learning more about this opportunity, please visit [www.odgersberndtson.ca](http://www.odgersberndtson.ca) or call 403-410-6700 for the full specification. To apply in confidence, please forward your curriculum vitae and letter of introduction to Odgers Berndtson at [neb@odgersberndtson.ca](mailto:neb@odgersberndtson.ca). All submissions will be acknowledged.

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, Braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

Les personnes sélectionnées seront assujetties à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ces postes. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Vous pourrez trouver d'autres renseignements sur l'ONÉ et ses activités sur son site Web à l'adresse suivante : [www.neb-one.gc.ca](http://www.neb-one.gc.ca).

Si ce poste vous intéresse, veuillez consulter le site Web [www.odgersberndtson.ca](http://www.odgersberndtson.ca) ou téléphoner au 403-410-6700 pour obtenir tous les détails. Pour poser votre candidature en toute confidentialité, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae ainsi qu'une lettre de présentation à Odgers Berndtson à [neb@odgersberndtson.ca](mailto:neb@odgersberndtson.ca). Un accusé de réception vous sera envoyé.

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

**BANK OF CANADA**

Statement of financial position as at December 31, 2012

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND EQUITY	
Cash and foreign deposits .....		6.8 Bank notes in circulation .....	63,700.0
Loans and receivables		Deposits	
Securities purchased under resale agreements .....	1,838.3	Government of Canada .....	11,701.5
Advances to members of the Canadian Payments Association .....	61.8	Members of the Canadian Payments Association .....	186.4
Advances to governments .....	—	Other deposits .....	<u>1,403.4</u>
Other receivables .....	<u>5.5</u>		13,291.3
		1,905.6 Liabilities in foreign currencies	
Investments		Government of Canada .....	—
Treasury bills of Canada .....	18,987.3	Other .....	<u>—</u>
Government of Canada bonds .....	56,277.3		—
Other investments .....	<u>342.7</u>	75,607.3 Other liabilities	
Property and equipment .....		Securities sold under repurchase agreements .....	—
		Other liabilities .....	<u>377.5</u>
Intangible assets .....	55.6		<u>377.5</u>
Other assets .....	<u>41.6</u>		<u>77,368.8</u>
		Equity	
		Share capital .....	5.0
		Statutory and special reserves .....	125.0
		Available-for-sale reserve .....	308.5
		Actuarial gains reserve .....	—
		Retained earnings .....	<u>—</u>
			<u>438.5</u>
		<u>77,807.3</u>	<u>77,807.3</u>

Effective January 1, 2011, the Bank of Canada adopted International Financial Reporting Standards (IFRS).

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, February 13, 2013

Ottawa, February 13, 2013

S. VOKEY

*Chief Accountant and Chief Financial Officer*

M. CARNEY

*Governor*

**BANQUE DU CANADA**

État de la situation financière au 31 décembre 2012

(En millions de dollars)

Non audité

ACTIF		PASSIF ET CAPITAUX PROPRES		
Encaisse et dépôts en devises.....		6,8	Billets de banque en circulation.....	63 700,0
Prêts et créances			Dépôts	
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente .....	1 838,3		Gouvernement du Canada .....	11 701,5
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements.....	61,8		Membres de l'Association canadienne des paiements .....	186,4
Avances aux gouvernements .....	—		Autres dépôts .....	<u>1 403,4</u>
Autres créances.....	<u>5,5</u>			13 291,3
		1 905,6	Passif en devises étrangères	
Placements			Gouvernement du Canada .....	—
Bons du Trésor du Canada.....	18 987,3		Autre .....	<u>—</u>
Obligations du gouvernement du Canada.....	56 277,3		Autres éléments de passif	
Autres placements .....	<u>342,7</u>		Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat .....	—
		75 607,3	Autres éléments de passif .....	<u>377,5</u>
Immobilisations corporelles.....		190,4		<u>377,5</u>
Actifs incorporels .....		55,6		<u>77 368,8</u>
Autres éléments d'actif.....		<u>41,6</u>	Capitaux propres	
			Capital-actions .....	5,0
			Réserve légale et réserve spéciale.....	125,0
			Réserve d'actifs disponibles à la vente .....	308,5
			Réserve pour gains actuariels .....	—
			Bénéfices non répartis .....	<u>—</u>
				<u>438,5</u>
		<u>77 807,3</u>		<u>77 807,3</u>

La Banque du Canada a adopté les normes internationales d'information financière (les normes IFRS) le 1<sup>er</sup> janvier 2011.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 13 février 2013

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 13 février 2013

Le comptable en chef et chef des finances  
S. VOKEY

Le gouverneur  
M. CARNEY

**BANK OF CANADA**

Statement of financial position as at January 31, 2013

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND EQUITY	
Cash and foreign deposits .....		4.8 Bank notes in circulation .....	60,362.3
Loans and receivables		Deposits	
Securities purchased under resale agreements .....	1,151.5	Government of Canada .....	14,400.9
Advances to members of the Canadian Payments Association .....	—	Members of the Canadian Payments Association .....	443.0
Advances to governments .....	—	Other deposits .....	<u>1,290.5</u>
Other receivables .....	<u>7.4</u>		16,134.4
		1,158.9 Liabilities in foreign currencies	
Investments		Government of Canada .....	—
Treasury bills of Canada .....	17,863.0	Other .....	<u>—</u>
Government of Canada bonds .....	57,733.2		—
Other investments .....	<u>342.2</u>	75,938.4 Other liabilities	
Property and equipment .....		Securities sold under repurchase agreements .....	—
		Other liabilities .....	<u>453.2</u>
Intangible assets .....	55.8		<u>453.2</u>
Other assets .....	<u>39.6</u>		<u>76,949.9</u>
		Equity	
		Share capital .....	5.0
		Statutory and special reserves .....	125.0
		Available-for-sale reserve .....	309.1
		Actuarial gains reserve .....	—
		Retained earnings .....	<u>—</u>
			<u>439.1</u>
		<u>77,389.0</u>	<u>77,389.0</u>

Effective January 1, 2011, the Bank of Canada adopted International Financial Reporting Standards (IFRS).

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, February 20, 2013

Ottawa, February 20, 2013

S. VOKEY

*Chief Accountant and Chief Financial Officer*

M. CARNEY

*Governor*



**BANQUE DU CANADA**

État de la situation financière au 31 janvier 2013

(En millions de dollars)

Non audité

ACTIF		PASSIF ET CAPITAUX PROPRES	
Encaisse et dépôts en devises.....		4,8 Billets de banque en circulation.....	60 362,3
Prêts et créances		Dépôts	
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente.....	1 151,5	Gouvernement du Canada .....	14 400,9
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements.....	—	Membres de l'Association canadienne des paiements .....	443,0
Avances aux gouvernements .....	—	Autres dépôts .....	<u>1 290,5</u>
Autres créances.....	<u>7,4</u>		16 134,4
Placements		1 158,9 Passif en devises étrangères	
Bons du Trésor du Canada.....	17 863,0	Gouvernement du Canada .....	—
Obligations du gouvernement du Canada.....	57 733,2	Autre .....	<u>—</u>
Autres placements .....	<u>342,2</u>		
		Autres éléments de passif	
		Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat.....	—
		Autres éléments de passif.....	<u>453,2</u>
			453,2
Immobilisations corporelles.....	191,5		<u>76 949,9</u>
Actifs incorporels .....	55,8	Capitaux propres	
Autres éléments d'actif.....	<u>39,6</u>	Capital-actions .....	5,0
		Réserve légale et réserve spéciale.....	125,0
		Réserve d'actifs disponibles à la vente .....	309,1
		Réserve pour gains actuariels .....	—
		Bénéfices non répartis .....	<u>—</u>
			439,1
		<u>77 389,0</u>	<u>77 389,0</u>

La Banque du Canada a adopté les normes internationales d'information financière (les normes IFRS) le 1<sup>er</sup> janvier 2011.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 20 février 2013

Le comptable en chef et chef des finances  
S. VOKEY

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 20 février 2013

Le gouverneur  
M. CARNEY

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-First Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 28, 2011.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante et unième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 mai 2011.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

**COMMISSIONS****CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(b) and to subsections 168(2) and 248(1) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
133684159RR0001	DURHAM HOTWHEELS SPORTS GROUP, OSHAWA, ONT.

CATHY HAWARA  
*Director General*  
*Charities Directorate*

[9-1-o]

**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) and subsection 149.1(2) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
119048932RR0001	MT. MORIAH APOSTOLIC CHURCH (TORONTO), TORONTO, ONT.

CATHY HAWARA  
*Director General*  
*Charities Directorate*

[9-1-o]

**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the

**COMMISSIONS****AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)b) et aux paragraphes 168(2) et 248(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

*La directrice générale*  
*Direction des organismes de bienfaisance*  
CATHY HAWARA

[9-1-o]

**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)c), 168(1)d), et 168(1)e) et en vertu du paragraphe 149.1(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. »

*La directrice générale*  
*Direction des organismes de bienfaisance*  
CATHY HAWARA

[9-1-o]

**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention

charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
101791762RR0001	LES FICELLES DE L'EMPLOI INC., RIMOUSKI (QC)
106880107RR0072	ST. AUGUSTINE'S PARISH, SYDNEY, SYDNEY, N.S.
108174095RR0001	VICTORY HEIGHTS BAPTIST CHURCH, LONDON, ONT.
108184276RR0001	VINELAND MENNONITE BRETHREN CHURCH, VINELAND, ONT.
118780972RR0001	ALBERTA ORANGE FOUNDATION FOR CHILDREN, RED DEER, ALTA.
118830579RR0001	RAMABAI MUKTI MISSION (CANADA), VANCOUVER, B.C.
118838853RR0001	CARLETON PLACE HIGH SCHOOL SCHOLARSHIP FUND, CARLETON PLACE, ONT.
118844661RR0001	CENTRE CULTUREL TRIMAR INC., QUÉBEC (QC)
118845866RR0001	CENTRE D'ENRACINEMENT LA DEFricHE, LAC-MÉGANTIC (QC)
118856541RR0001	CHRISTIAN FOOD BANK MINISTRIES INC., MONCTON, N.B.
118862010RR0001	THE CHURCH OF ST. MARK AND CALVARY, TORONTO, ONT.
118884907RR0001	DEVONIAN FOUNDATION, CALGARY, ALTA.
118922087RR0001	FONDATION DES DIPLOMÉS H.E.C., MONTRÉAL (QC)
118952985RR0001	HARBOUR FOLK SOCIETY, HALIFAX COUNTY, N.S.
118985332RR0001	KNOX PRESBYTERIAN CHURCH, BLUEVALE, ONT.
119013209RR0001	LE MOUVEMENT EUCHARISTIQUE DU CANADA, OTTAWA (ONT.)
119064715RR0002	THE MISSIONARY ASSOCIATION OF MARY IMMACULATE, OTTAWA, ONT.
119091635RR0001	PERTH MUSEUM, PERTH, ONT.
119159218RR0001	SPARWOOD GENERAL HOSPITAL FOUNDATION, SPARWOOD, B.C.
119165702RR0001	ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, FLIN FLON, MAN.
119179166RR0001	ST. JOHNS ANGLICAN CHURCH EMILY, OMEMEE, ONT.
119223758RR0545	THE CHURCH OF JESUS CHRIST OF LATTER-DAY SAINTS, CANADA MONTREAL MISSION BRANCH, MONTRÉAL, QUE.
119239440RR0001	THE JOE BRAIN FOUNDATION INC., WINNIPEG, MAN.
119241669RR0001	THE LAURIE MEMORIAL TRUST, HALIFAX, N.S.
132154170RR0001	LANG UNITED CHURCH, LANG, SASK.
132787433RR0001	CORAM DEO COMMUNITY OF FAITH, SURREY, B.C.
139317390RR0001	TEMPLE MUKIKU ZEN JI, BOISBRIAND (QC)
803225566RR0001	THE CARLETON PLACE & CANADIAN VETERANS FOUNDATION/LA FONDATION DES ANCIENS COMBATTANTS CANDADIENS & CARLETON PLACE, CARLETON PLACE, ONT.
803472257RR0001	LES AMIS D'AMANGOUA-KOI, GATINEAU (QC)
817100696RR0001	EAUX MINISTÈRE/WATERS MINISTRY, MONTRÉAL (QC)
817703291RR0001	NEW SPRINGS COMMUNITY CHURCH OF CALGARY, CALGARY, ALTA.
819109893RR0001	LA FONDATION DR GHISLAIN DEVROEDE, GRANBY (QC)
822078820RR0001	EDMONTON UNITARIAN COMMUNITY FOUNDATION, EDMONTON, ALTA.
823454319RR0001	MAISON DES DAMES CANCER-VIE-RÉINTÉGRATION, LAVAL (QC)
824015754RR0001	SHEPHERD'S HOUSE INTERNATIONAL MINISTRIES, SURREY, B.C.
826467219RR0001	SISTERS OF ST. DOMINIC OF THE CONGREGATION OF THE MOST HOLY ROSARY OF ADRIAN, MICHIGAN IN CANADA, PRINCE GEORGE, B.C.
828059451RR0001	MENTOR PARTNERSHIP INC., TORONTO, ONT.
834416695RR0001	LOOKING FOR LOVE ANIMAL SHELTER SOCIETY, KITIMAT, B.C.
834887853RR0001	NORTHERN SPIRIT WILDLIFE REFUGE, VERNER, ONT.
835971565RR0001	RAINBOW PROMISE MINISTRIES, PRINCE RUPERT, B.C.
839552221RR0001	THERAPY THROUGH THE ARTS, ANCASTER, ONT.
843702051RR0001	FONDS D'EMPRUNT COMMUNAUTAIRE DE LA HAUTE GASPÉSIE, RIMOUSKI (QC)
845250315RR0001	CRESCENT MOON CHILDBIRTH SOCIETY, SURREY, B.C.
846640910RR0001	M.C.C. TRUST, MISSISSAUGA, ONT.
846979755RR0001	HANDIRADIOHAM AMATEUR RADIO CLUB OF CANADA, WELLAND, ONT.
847218062RR0001	WESTMAN BIBLE CONFERENCE, R. M. OF CLANWILLIAM, MAN.
851490722RR0001	CORNERSTONE MARANATHA MINISTRIES, TORONTO, ONT.
860314798RR0001	TRAVELING DIALYSIS R.V. ASSOCIATION, RED DEER, ALTA.
862101128RR0001	THE PEOPLE'S GATHERING PLACE OF THE NATIONAL CAPITAL REGION, STITTSVILLE, ONT.
873685671RR0001	SOCIETY OF FRIENDS OF THE BELLEVUE LIBRARY, BELLEVUE, ALTA.
875735060RR0001	THE PIANO SIX FOUNDATION/LA FONDATION PIANO A SIX, TORONTO, ONT.
885252965RR0001	KIDS IN NEED (K.I.N.) INC., PETERBOROUGH, ONT.
888039666RR0001	PRESBYTERIAN WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY, WESTERN DIVISION, BROCKVILLE AFTERNOON AUXILIARY, FIRST PRESBYTERIAN CHURCH, BROCKVILLE ONTARIO, BROCKVILLE, ONT.
889264446RR0001	ALBERTA ASSOCIATION OF COVENANTING CONGREGATIONS, SEDGEWICK, ALTA.
890141591RR0001	REDEEMER LUTHERAN CHURCH, VEGA, ALTA.
890160997RR0001	FONDATION CENTRE D'ACCUEIL NAZAIRE PICHÉ INC., LACHINE (QC)
890449390RR0001	LAGRAVE INC., WINNIPEG, MAN.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
890599442RR0002	CARMANGAY-CHAMPION UNITED CHURCH, CARMANGAY, ALTA.
890601271RR0001	LE FONDS DE CHARITÉ DUNKIN DONUTS, LAVAL (QC)
890940042RR0001	SOUTHERN ONTARIO CHAMBER MUSIC INSTITUTE, OAKVILLE, ONT.
890986441RR0001	FONDATION DU CENTRE D'ACCUEIL DR JOSEPH GARCEAU, SHAWINIGAN (QC)
891865677RR0001	LE JARDIN DES BLEUETS SECTEUR CHAMBORD INC., LAC BOUCHETTE (QC)
892424086RR0001	NEW BRUNSWICK HEALTH CHARITIES COALITION INC./LA FONDATION DES CHARITÉS DE SANTÉ DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC., SAINT JOHN, N.B.
894698984RR0001	CHRYSALIS COMMUNITY HOMES, COLLINGWOOD, ONT.
897338802RR0001	LIFE SAVER FELLOWSHIP COMMUNITY OF EDMONTON, EDMONTON, ALTA.

CATHY HAWARA  
*Director General  
 Charities Directorate*

[9-1-o]

*La directrice générale  
 Direction des organismes de bienfaisance*  
 CATHY HAWARA

[9-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### EXPIRY OF ORDER

#### *Structural tubing*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice, pursuant to subsection 76.03(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), that its order made on December 22, 2008, in Expiry Review No. RR-2008-001, continuing its finding made on December 23, 2003, in Inquiry No. NQ-2003-001, concerning the dumping of structural tubing known as hollow structural sections made of carbon and alloy steel, welded, in sizes up to and including 16.0 inches (406.4 mm) in outside diameter for round products and up to and including 48.0 inches (1 219.2 mm) in periphery for rectangular and square products, commonly but not exclusively made to ASTM A500, ASTM A513, CSA G.40.21-87-50W and comparable specifications, originating in or exported from the Republic of Korea, the Republic of South Africa and the Republic of Turkey, is scheduled to expire (Expiry No. LE-2012-005) on December 21, 2013. Under SIMA, findings of injury or threat of injury and the associated special protection in the form of anti-dumping or countervailing duties expire five years from the date of the last order or finding, unless an expiry review has been initiated before that date.

The Tribunal's expiry proceeding will be conducted by way of written submissions. Any firm, organization, person or government wishing to participate as a party in these proceedings must file a notice of participation with the Secretary on or before March 7, 2013. Each counsel who intends to represent a party in these proceedings must also file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before March 7, 2013.

On March 8, 2013, the Tribunal will issue a List of Participants. Counsel and parties are required to serve their respective submissions on each other on the dates outlined below. Public submissions are to be served on counsel and those parties who are not represented by counsel. Confidential submissions are to be served only on counsel who have access to the confidential record and who have filed an Undertaking with the Tribunal. This information will be included in the List of Participants. Ten copies of all submissions must be served on the Tribunal.

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### EXPIRATION DE L'ORDONNANCE

#### *Tubes structuraux*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente, aux termes du paragraphe 76.03(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), que son ordonnance rendue le 22 décembre 2008, dans le cadre du réexamen relatif à l'expiration n° RR-2008-001, prorogeant ses conclusions rendues le 23 décembre 2003 dans le cadre de l'enquête n° NQ-2003-001, concernant le dumping des tubes structuraux appelés sections structurales creuses en acier au carbone et en acier allié, soudés, dont le diamètre extérieur est de dimension n° excédant pas 16,0 pouces (406,4 mm) pour les produits ronds et d'une périphérie n° excédant pas 48,0 pouces (1 219,2 mm) pour les produits rectangulaires et carrés, répondant généralement aux normes suivantes, mais n'étant pas limitées à ASTM A500, ASTM A513, CSA G.40.21-87-50W ou à des normes analogues, originaires ou exportés de la République de Corée, de la République d'Afrique du Sud et de la République turque, expirera (expiration n° LE-2012-005) le 21 décembre 2013. Aux termes de la LMSI, les conclusions de dommage ou de menace de dommage et la protection spéciale qui leur est associée, soit par des droits antidumping ou des droits compensateurs, expirent cinq ans après la date de la dernière ordonnance ou des dernières conclusions, à moins qu'un réexamen relatif à l'expiration n'ait été entrepris avant cette date.

Aux fins de sa procédure d'expiration, le Tribunal procédera sous forme d'exposés écrits. Tout organisme, entreprise, personne ou gouvernement qui souhaite participer à la présente enquête à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 7 mars 2013. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à la présente enquête doit aussi déposer auprès du secrétaire un avis de représentation, ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement, au plus tard le 7 mars 2013.

Le 8 mars 2013, le Tribunal publiera la liste des participants. Les conseillers et les parties doivent faire parvenir leurs exposés respectifs aux autres conseillers et parties aux dates mentionnées ci-dessous. Les exposés publics doivent être remis aux conseillers et aux parties qui ne sont pas représentées. Les exposés confidentiels ne doivent être remis qu'aux conseillers qui ont accès au dossier confidentiel et qui ont déposé auprès du Tribunal un acte d'engagement en matière de confidentialité. Ces renseignements figureront sur la liste des participants. Dix copies de tous les exposés doivent être déposées auprès du Tribunal.

Parties requesting or opposing the initiation of an expiry review of said order shall file their written public submissions containing relevant information, opinions and arguments, with the Secretary of the Tribunal, counsel and parties of record, no later than March 12, 2013. Where there are opposing views, each party that filed a submission in response to the notice of expiry will be given an opportunity to respond in writing to the representations of other parties. Parties wishing to respond to the submissions must do so no later than March 25, 2013.

In accordance with section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must, among other things, submit a non-confidential edited version or summary of the information designated as confidential, or a statement indicating why such a summary cannot be made.

The Tribunal will issue a decision on April 10, 2013, on whether an expiry review is warranted. If the Tribunal decides that an expiry review is not warranted, the order will expire on its scheduled expiry date. The Tribunal will issue its reasons no later than 15 days after its decision. If the Tribunal decides to initiate an expiry review, it will issue a notice of expiry review.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue W, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Further details regarding this proceeding are contained in the document entitled "Additional Information", which is appended to the Notice of Expiry of Order, Expiry No. LE-2012-005, and is available on the Tribunal's Web site at [www.citt-tcce.gc.ca](http://www.citt-tcce.gc.ca).

Ottawa, February 19, 2013

ERIC WILDHABER  
*Secretary*

[9-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations

Les parties qui désirent un réexamen relatif à l'expiration de cette ordonnance, ou qui s'y opposent, doivent déposer auprès du secrétaire du Tribunal, des conseillers et des parties inscrites au dossier, au plus tard le 12 mars 2013, leurs exposés écrits publics faisant état des renseignements, avis et arguments pertinents. Lorsque des points de vue différents sont exprimés, chaque partie qui a déposé un exposé en réponse à l'avis d'expiration aura l'occasion de répondre, par écrit, aux observations des autres parties. Les parties qui désirent répondre aux exposés doivent le faire au plus tard le 25 mars 2013.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, entre autres, une version ne comportant pas les renseignements désignés comme confidentiels ou un résumé ne comportant pas de tels renseignements, ou un énoncé indiquant pourquoi il est impossible de faire le résumé en question.

Le Tribunal rendra une décision le 10 avril 2013, sur le bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration. Si le Tribunal n'est pas convaincu du bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration, l'ordonnance expirera à la date d'expiration prévue. Le Tribunal publiera ses motifs au plus tard 15 jours après sa décision. Si le Tribunal décide d'entreprendre un réexamen relatif à l'expiration, il fera publier un avis de réexamen relatif à l'expiration.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), [secretaire@tcce-citt.gc.ca](mailto:secretaire@tcce-citt.gc.ca) (courriel).

Des renseignements additionnels concernant la présente procédure se trouvent dans le document intitulé « Renseignements additionnels », qui est joint à l'avis d'expiration de l'ordonnance, expiration n<sup>o</sup> LE-2012-005, affiché sur le site Web du Tribunal au [www.tcce-citt.gc.ca](http://www.tcce-citt.gc.ca).

Ottawa, le 19 février 2013

*Le secrétaire*  
ERIC WILDHABER

[9-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y

and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PART 1 APPLICATIONS

The following applications were posted on the Commission's Web site between February 15, 2013, and February 21, 2013:

- Bell Media Inc.  
Edmonton, Alberta  
2013-0306-5  
Amendment of the conditions of licence for Investigation Discovery (formerly known as Court TV Canada)  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: March 18, 2013
- Canadian Broadcasting Corporation  
Sudbury, Ontario  
2013-0292-6  
Technical amendment for CBCS-FM  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: March 18, 2013
- Canadian Broadcasting Corporation  
Sudbury, Ontario  
2013-0290-1  
Technical amendment for CBON-FM  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: March 18, 2013
- Bell Media Inc.  
Scarborough, Ontario  
2013-0320-6  
Amendment of the conditions of licence for The Comedy Network  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: March 22, 2013
- Shaw Television Limited Partnership  
Red Deer, Alberta  
2013-0321-3  
Addition of a digital transmitter to replace its conventional transmitter CITV-TV-1 Red Deer serving the area of Red Deer, Alberta  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: March 22, 2013
- Shaw Television Limited Partnership  
Prince George, British Columbia  
2013-0322-1  
Addition of a digital transmitter to replace its conventional transmitter CIFG-TV Prince George serving the area of Prince George, British Columbia  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: March 22, 2013
- Shaw Television Limited Partnership  
Kamloops, British Columbia  
2013-0324-7  
Addition of a digital transmitter to replace its conventional transmitter CHKM-TV serving the area of Kamloops, British Columbia  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: March 22, 2013

compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 15 février 2013 et le 21 février 2013 :

- Bell Média inc.  
Edmonton (Alberta)  
2013-0306-5  
Modification des conditions de licence pour Investigation Discovery (autrefois connu sous le nom de Court TV Canada)  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 18 mars 2013
- Société Radio-Canada  
Sudbury (Ontario)  
2013-0292-6  
Modification technique pour CBCS-FM  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 18 mars 2013
- Société Radio-Canada  
Sudbury (Ontario)  
2013-0290-1  
Modification technique pour CBON-FM  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 18 mars 2013
- Bell Média inc.  
Scarborough (Ontario)  
2013-0320-6  
Modification des conditions de licence pour The Comedy Network  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 22 mars 2013
- Shaw Television Limited Partnership  
Red Deer (Alberta)  
2013-0321-3  
Ajout d'un émetteur numérique pour remplacer son émetteur traditionnel CITV-TV-1 Red Deer desservant la région de Red Deer (Alberta)  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 22 mars 2013
- Shaw Television Limited Partnership  
Prince George (Colombie-Britannique)  
2013-0322-1  
Ajout d'un émetteur numérique pour remplacer son émetteur traditionnel CIFG-TV Prince George desservant la région de Prince George (Colombie-Britannique)  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 22 mars 2013
- Shaw Television Limited Partnership  
Kamloops (Colombie-Britannique)  
2013-0324-7  
Ajout d'un émetteur numérique pour remplacer son émetteur traditionnel CHKM-TV desservant la région de Kamloops (Colombie-Britannique)  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 22 mars 2013

Canadian Broadcasting Corporation  
 Prince George, British Columbia  
 2013-0327-1  
 Amendment of a transmitter for CBYG-FM  
 Deadline for submission of interventions, comments and/or  
 answers: March 22, 2013

Canadian Broadcasting Corporation  
 Yellowknife, Northwest Territories  
 2013-0341-1  
 Addition of a transmitter for CFYK  
 Deadline for submission of interventions, comments and/or  
 answers: March 25, 2013

Bell Media Inc.  
 Calgary, Alberta  
 2013-0347-9  
 Amendments of the conditions of licence for Comedy Gold  
 (formerly known as TV Land)  
 Deadline for submission of interventions, comments and/or  
 answers: March 25, 2013

Société Radio-Canada  
 Prince George (Colombie-Britannique)  
 2013-0327-1  
 Modification d'un émetteur pour CBYG-FM  
 Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou  
 des réponses : le 22 mars 2013

Société Radio-Canada  
 Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)  
 2013-0341-1  
 Ajout d'un émetteur pour CFYK  
 Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou  
 des réponses : le 25 mars 2013

Bell Média inc.  
 Calgary (Alberta)  
 2013-0347-9  
 Modification des conditions de licence pour Comedy Gold  
 (autrefois connu sous le nom de TV Land)  
 Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou  
 des réponses : le 25 mars 2013

[9-1-o]

[9-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are  
 available from the offices of the CRTC.

2013-63 *February 19, 2013*  
 Robert G. Hopkins  
 Tagish, Yukon Territory  
 Dauphin Broadcasting Company Limited  
 Dauphin, Manitoba

Renewed — Broadcasting licences for the commercial radio  
 stations CFET-FM Tagish and CKDM Dauphin from March 1,  
 2013, to August 31, 2013.

2013-64 *February 19, 2013*  
 Canadian Broadcasting Corporation  
 Brockville, Ontario

Approved — Application to modify the technical parameters of  
 CBOB-FM Brockville, a transmitter for the English-language  
 radio station CBO-FM Ottawa.

2013-66 *February 20, 2013*  
 Stingray Digital Group Inc.  
 Across Canada

Approved — Application for a broadcasting licence to operate  
 The Seasonal Channel, a national, niche, no spoken word spe-  
 cialty Category B service.

2013-67 *February 20, 2013*  
 Way of Life Broadcasting  
 Dryden, Ontario

Approved — Request to revoke the broadcasting licence for the  
 English-language low-power commercial specialty radio station  
 CJIV-FM Dryden, as of September 1, 2013.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées  
 ci-après en s'adressant au CRTC.

2013-63 *Le 19 février 2013*  
 Robert G. Hopkins  
 Tagish (Territoire du Yukon)  
 Dauphin Broadcasting Company Limited  
 Dauphin (Manitoba)

Renouvelé — Licences de radiodiffusion des stations de radio  
 commerciale CFET-FM Tagish et CKDM Dauphin du 1<sup>er</sup> mars  
 2013 au 31 août 2013.

2013-64 *Le 19 février 2013*  
 Société Radio-Canada  
 Brockville (Ontario)

Approuvé — Demande en vue de modifier les paramètres techni-  
 ques de CBOB-FM Brockville, un émetteur de la station de radio  
 de langue anglaise CBO-FM Ottawa.

2013-66 *Le 20 février 2013*  
 Groupe Stingray Digital inc.  
 L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodif-  
 fusion afin d'exploiter The Seasonal Channel, un service national  
 de catégorie B spécialisé de créneau sans contenu verbal.

2013-67 *Le 20 février 2013*  
 Way of Life Broadcasting  
 Dryden (Ontario)

Approuvé — Demande en vue de révoquer la licence de radio-  
 diffusion de la station de radio commerciale spécialisée de faible  
 puissance de langue anglaise CJIV-FM Dryden, à compter du  
 1<sup>er</sup> septembre 2013.



2013-68	February 20, 2013	2013-68	Le 20 février 2013
Nostalgia Broadcasting Cooperative Inc. Winnipeg, Manitoba		Nostalgia Broadcasting Cooperative Inc. Winnipeg (Manitoba)	
Approved — Application for a broadcasting licence to operate an English-language community FM radio station in Winnipeg.		Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM communautaire de langue anglaise à Winnipeg.	
2013-69	February 20, 2013	2013-69	Le 20 février 2013
Native Communication Inc. Winnipeg, Manitoba		Native Communication Inc. Winnipeg (Manitoba)	
Denied — Application to reduce the minimum level of Canadian musical selections in content category 2 broadcast by the English- and Aboriginal-language Native Type B radio programming undertaking CIUR-FM Winnipeg during each broadcast week.		Refusé — Demande en vue de réduire la proportion minimale de pièces musicales canadiennes de catégorie de teneur 2 diffusées au cours de chaque semaine de radiodiffusion par l'entreprise de programmation de radio autochtone de type B de langues anglaise et autochtone CIUR-FM Winnipeg.	
2013-86	February 22, 2013	2013-86	Le 22 février 2013
Canadian Broadcasting Corporation Brockville, Ontario		Société Radio-Canada Brockville (Ontario)	
Approved — Application to modify the technical parameters of CBOF-FM-7 Brockville, a transmitter for the French-language radio station CBOF-FM Ottawa.		Approuvé — Demande en vue de modifier les paramètres techniques de CBOF-FM-7 Brockville, un émetteur de la station de radio de langue française CBOF-FM Ottawa.	
2013-87	February 22, 2013	2013-87	Le 22 février 2013
Fairchild Television Ltd. Across Canada		Fairchild Television Ltd. L'ensemble du Canada	
Approved — Application for a broadcasting licence to operate Fairchild Television II, a national, general interest third-language ethnic specialty Category B service and for authorization to devote up to 6 of the 12 minutes of advertising material permitted during each clock hour to local and regional advertising.		Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter Fairchild Television II, un service national de catégorie B spécialisé d'intérêt général à caractère ethnique en langue tierce, ainsi qu'une autorisation de consacrer à la publicité locale et régionale jusqu'à 6 des 12 minutes de matériel publicitaire qu'il est autorisé à diffuser au cours de chaque heure d'horloge.	
2013-88	February 22, 2013	2013-88	Le 22 février 2013
Fairchild Television Ltd. Across Canada		Fairchild Television Ltd. L'ensemble du Canada	
Approved — Application for a broadcasting licence to operate Talentvision II, a national, general interest third-language ethnic specialty Category B service and for authorization to devote up to 6 of the 12 minutes of advertising material permitted during each clock hour to local and regional advertising.		Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter Talentvision II, un service national de catégorie B spécialisé d'intérêt général à caractère ethnique en langue tierce, ainsi qu'une autorisation de consacrer à la publicité locale et régionale jusqu'à 6 des 12 minutes de matériel publicitaire qu'il est autorisé à diffuser au cours de chaque heure d'horloge.	
2013-89	February 22, 2013	2013-89	Le 22 février 2013
Various licensees Various locations		Diverses titulaires Diverses localités	
Revoked — Revocation of the broadcasting licences for the exempted radiocommunication distribution undertakings listed in the appendix to the decision.		Révoqué — Révocation des licences de radiodiffusion émises aux titulaires des entreprises de distribution de radiocommunication exemptées énumérées à l'annexe de la décision.	
2013-90	February 22, 2013	2013-90	Le 22 février 2013
Canadian Broadcasting Corporation Across Canada		Société Radio-Canada L'ensemble du Canada	
Renewed — Broadcasting licences for the radio stations set out in the appendix to the decision, from March 2, 2013, to August 31, 2013.		Renouvelé — Licences de radiodiffusion des stations de radio énumérées à l'annexe de la décision, du 2 mars 2013 au 31 août 2013.	

2013-91

February 22, 2013

Tony Della Penta, on behalf of a corporation to be incorporated  
Across Canada

Approved — Application for a broadcasting licence to operate  
The Italian Food and Cooking Channel, a national, niche third-  
language ethnic specialty Category B service.

Approved — Request to broadcast up to six minutes per hour of  
local advertising.

[9-1-o]

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission and leave granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Sara Ehrhardt, Policy Analyst (EC-5), Department of Indian Affairs and Northern Development, Gatineau, Quebec, to allow her to seek nomination as a candidate before and during the election period and to be a candidate before the election period in the next provincial election for the electoral district of Fairview-Clayton Park, Nova Scotia. The date of the provincial election has not been confirmed.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective at close of business on the first day of the election period, to allow her to be a candidate during the election.

February 15, 2013

HÉLÈNE LAURENDEAU  
*Senior Vice-President  
Policy Branch*

[9-1-o]

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Guylaine Perreault, Administrative Assistant (SP-4), Canada Revenue Agency, Laval, Quebec, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor and Acting Mayor for the Municipality of Saint-Alexis, Quebec, in a municipal election to be held on April 7, 2013.

February 15, 2013

KATHY NAKAMURA  
*Director General  
Political Activities and  
Non-Partisanship Directorate*

[9-1-o]

2013-91

Le 22 février 2013

Tony Della Penta, au nom d'une société devant être constituée  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter The Italian Food and Cooking Channel, un service national de catégorie B spécialisé de créneau à caractère ethnique en langue tierce.

Approuvé — Requête en vue de diffuser jusqu'à six minutes de publicité locale au cours de chaque heure.

[9-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission et congé accordés*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Sara Ehrhardt, analyste des politiques (EC-5), ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Gatineau (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate avant et pendant la période électorale et d'être candidate avant la période électorale pour la circonscription électorale de Fairview-Clayton Park (Nouvelle-Écosse), à la prochaine élection provinciale. La date de l'élection provinciale n'a pas encore été fixée.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde devant commencer à la fermeture des bureaux le premier jour de cette période électorale pour lui permettre d'être candidate à cette élection.

Le 15 février 2013

*La vice-présidente principale  
Direction générale des politiques*  
HÉLÈNE LAURENDEAU

[9-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Guylaine Perreault, adjointe administrative (SP-4), Agence du revenu du Canada, Laval (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère et de mairesse suppléante de la municipalité de Saint-Alexis (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 7 avril 2013.

Le 15 février 2013

*La directrice générale  
Direction des activités politiques  
et de l'impartialité politique*  
KATHY NAKAMURA

[9-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****BANK OF MONTREAL****RELOCATION OF DESIGNATED OFFICE FOR THE SERVICE OF ENFORCEMENT NOTICES**

Notice is hereby given, in compliance with the *Support Orders and Support Provisions (Banks and Authorized Foreign Banks) Regulations*, that the Bank of Montreal has changed its designated office for the province of Quebec for the purposes of service of enforcement notices, previously located at 119 St-Jacques Street, Montréal, Quebec H2Y 1L6, to the Bank of Montreal Operation Site, Garnishments and Collection, 800 De la Gauchetière Street W, Suite 5600, Montréal, Quebec H5A 1K8.

February 1, 2013

BANK OF MONTREAL

[9-1-o]

**B2B BANK****AGF TRUST COMPANY****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 228(2) of the *Bank Act* (Canada) [the "Act"], that B2B Bank, a bank governed by the Act, and its wholly owned subsidiary AGF Trust Company, a trust company governed by the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), intend to make a joint application to the Minister of Finance on or after March 4, 2013, for the issue of letters patent of amalgamation continuing B2B Bank and AGF Trust Company as one bank as of September 1, 2013.

The amalgamated bank will carry on business in Canada under the name of B2B Bank in English and B2B Banque in French, and its head office will be located in Toronto, Ontario. B2B Bank is a wholly owned subsidiary of Laurentian Bank of Canada.

Note: The publication of this Notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued. The granting of the letters patent will be dependent upon the normal *Bank Act* (Canada) application review process and the discretion of the Minister of Finance.

Montréal, January 29, 2013

LORRAINE PILON  
*Secretary*

[6-4-o]

**KIDSPORT™ CANADA****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that KidSport™ Canada has changed the location of its head office to the city of Winnipeg, province of Manitoba.

February 20, 2013

JAMIE FERGUSON  
*President and Chair*

[9-1-o]

**AVIS DIVERS****BANQUE DE MONTRÉAL****CHANGEMENT DE LIEU DU BUREAU DÉSIGNÉ POUR LA SIGNIFICATION DES AVIS D'EXÉCUTION**

Avis est par la présente donné, conformément au *Règlement sur les ordonnances alimentaires et les dispositions alimentaires (banques et banques étrangères autorisées)*, que la Banque de Montréal a modifié le bureau désigné pour la province de Québec pour la signification des avis d'exécution, lequel est situé au 119, rue St-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1L6. Ce dernier est remplacé par le Centre des Opérations de la Banque de Montréal, Saisies et Collections, au 800, rue de la Gauchetière Ouest, bureau 5600, Montréal (Québec) H5A 1K8.

Le 1<sup>er</sup> février 2013

BANQUE DE MONTRÉAL

[9-1-o]

**B2B BANQUE****COMPAGNIE DE FIDUCIE AGF****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 228(2) de la *Loi sur les banques* (Canada) [la « Loi »], que B2B Banque, une banque régie par la Loi, et sa filiale en propriété exclusive, Compagnie de fiducie AGF, une société de fiducie régie par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), ont l'intention de déposer auprès du ministre des Finances, le 4 mars 2013 ou après cette date, une demande conjointe afin que le ministre des Finances émette des lettres patentes fusionnant et prorogeant B2B Banque et la Compagnie de fiducie AGF en une seule et même banque en date du 1<sup>er</sup> septembre 2013.

La banque issue de la fusion fera affaires sous le nom de B2B Bank en version anglaise et B2B Banque en version française et son siège social sera situé à Toronto (Ontario). B2B Banque est une filiale en propriété exclusive de la Banque Laurentienne du Canada.

Nota : La publication de cet avis ne devrait pas être interprétée comme une preuve que les lettres patentes seront émises. L'octroi des lettres patentes est soumis au processus normal de révision des demandes en vertu de la *Loi sur les banques* (Canada) et à la discrétion du ministre des Finances.

Montréal, le 29 janvier 2013

*La secrétaire*  
LORRAINE PILON

[6-4-o]

**KIDSPORT™ CANADA****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que KidSport™ Canada a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Winnipeg, province du Manitoba.

Le 20 février 2013

*Le président du conseil et président*  
JAMIE FERGUSON

[9-1-o]

**MEDINA FOUNDATION****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Medina Foundation has changed the location of its head office to 2 Longwood Drive, Toronto, Ontario M3B 1T7.

February 20, 2013

K. OZDEMIR  
*Director*

[9-1-o]

**MEDINA FOUNDATION****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Medina Foundation a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé au 2, promenade Longwood, Toronto (Ontario) M3B 1T7.

Le 20 février 2013

*Le directeur*  
K. OZDEMIR

[9-1-o]

**PORT OF BRIDGEWATER INC.****PLANS DEPOSITED**

Port of Bridgewater Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Port of Bridgewater Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lunenburg, at Bridgewater, Nova Scotia, under deposit No. 102487767, a description of the site and plans for floating marina slips in the La Have River at the Port of Bridgewater, in front of 233 La Have Street.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Bridgewater, February 15, 2013

RICK WELSFORD  
[9-1-o]

**PORT OF BRIDGEWATER INC.****DÉPÔT DE PLANS**

La société Port of Bridgewater Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Port of Bridgewater Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lunenburg, à Bridgewater (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 102487767, une description de l'emplacement et les plans de quais flottants pour le port de plaisance de la rivière La Have, au port de Bridgewater, devant le 233 de la rue La Have.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Bridgewater, le 15 février 2013

RICK WELSFORD  
[9-1]

**REPWEST INSURANCE COMPANY****APPLICATION TO ESTABLISH A CANADIAN BRANCH**

Notice is hereby given that REPWEST INSURANCE COMPANY, an entity incorporated and formed under the laws of Arizona, United States of America, intends to file with the Superintendent of Financial Institutions, on or after March 25, 2013, an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada) for an order to allow it to conduct in Canada property and casualty insurance business under the English name REPWEST INSURANCE COMPANY and the French name COMPAGNIE D'ASSURANCE REPWEST. In particular, REPWEST INSURANCE COMPANY intends to provide in Canada commercial automobile insurance, property insurance, and liability insurance in connection with the self-moving rental

**COMPAGNIE D'ASSURANCE REPWEST****DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE CANADIENNE**

Avis est donné par les présentes que REPWEST INSURANCE COMPANY, une société constituée et organisée en vertu des lois de l'Arizona, aux États-Unis d'Amérique, a l'intention de déposer auprès du surintendant des institutions financières, le 25 mars 2013 ou après cette date, une demande en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) pour un agrément l'autorisant à garantir au Canada des risques relatifs à l'assurance des biens et multirisques sous la dénomination sociale française COMPAGNIE D'ASSURANCE REPWEST et sous la dénomination sociale anglaise REPWEST INSURANCE COMPANY. En particulier, la COMPAGNIE D'ASSURANCE REPWEST a l'intention d'offrir l'assurance automobile commerciale,

vehicle industry and the self-storage unit rental industry. The head office of the company is located in Phoenix, Arizona, and its Canadian chief agency will be located in Hamilton, Ontario.

Toronto, February 23, 2013

REPWEST INSURANCE COMPANY  
By its solicitors  
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[8-4-o]

## THE ROYAL BANK OF SCOTLAND N.V.

### TRANSFER OF LIABILITIES

Notice is hereby given, in accordance with section 537 of the *Bank Act* (Canada), that The Royal Bank of Scotland N.V. intends to make an application to the Minister of Finance (Canada) [the "Minister"] for approval of the transfer of all or substantially all of the liabilities in respect of its business in Canada to The Royal Bank of Scotland plc, which intends to make an application to the Minister for an order permitting it to establish a branch in Canada to carry on business in Canada.

Toronto, February 23, 2013

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND N.V.  
By its solicitors  
FASKEN MARTINEAU DUMOULIN LLP

[8-4-o]

## THE ROYAL BANK OF SCOTLAND PLC

### APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act*, that The Royal Bank of Scotland plc, a foreign bank with its head office in Edinburgh, Scotland, intends to apply to the Minister of Finance (Canada) for an order permitting it to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking. The branch will carry on business in Canada under the name The Royal Bank of Scotland plc, Canada Branch in English and La Banque RBS plc in French, and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before April 15, 2013.

Edinburgh, February 23, 2013

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND PLC  
By its solicitors  
FASKEN MARTINEAU DUMOULIN LLP

Note: The publication of this Notice should not be construed as evidence that an order will be issued permitting the establishment of a foreign bank branch in Canada. The granting of the order will be dependent upon the normal *Bank Act* (Canada) application review process and the discretion of the Minister of Finance.

[8-4-o]

l'assurance de biens, et l'assurance de responsabilité civile en lien avec l'industrie de location de véhicules de déménagement et l'industrie de location d'unités d'entreposage en libre-service. Le bureau principal de la société est situé à Phoenix, en Arizona, et l'agence principale au Canada sera située à Hamilton (Ontario).

Toronto, le 23 février 2013

REPWEST INSURANCE COMPANY  
Agissant par l'entremise de ses procureurs  
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[8-4-o]

## THE ROYAL BANK OF SCOTLAND N.V.

### TRANSFERT DES DETTES

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 537 de la *Loi sur les banques* (Canada), que The Royal Bank of Scotland N.V. a l'intention de demander au ministre des Finances (Canada) [le « ministre »] l'approbation du transfert de la totalité ou de la quasi-totalité des dettes relatives à ses activités au Canada à The Royal Bank of Scotland plc. Cette dernière a l'intention de demander au ministre un arrêté l'autorisant à ouvrir une succursale au Canada pour y exercer des activités bancaires.

Toronto, le 23 février 2013

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND N.V.  
Agissant par l'entremise de ses procureurs  
FASKEN MARTINEAU DUMOULIN S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[8-4-o]

## THE ROYAL BANK OF SCOTLAND PLC

### DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques*, que The Royal Bank of Scotland plc, une banque étrangère ayant son siège social à Edinburgh, en Écosse, a l'intention de demander au ministre des Finances (Canada) un arrêté l'autorisant à ouvrir une succursale de banque étrangère au Canada pour y exercer des activités bancaires. La succursale exercera ses activités au Canada sous le nom The Royal Bank of Scotland plc, Canada Branch en anglais et La Banque RBS plc en français, et son bureau principal sera situé à Toronto (Ontario).

Toute personne qui s'oppose à la prise de l'arrêté peut notifier son opposition, par écrit, au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 15 avril 2013.

Edinburgh, le 23 février 2013

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND PLC  
Agissant par l'entremise de ses procureurs  
FASKEN MARTINEAU DUMOULIN S.E.N.C.R.L., s.r.l.

Nota : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une preuve qu'une ordonnance sera délivrée pour constituer une succursale de banque étrangère au Canada. La délivrance d'une ordonnance dépendra du processus habituel d'examen des demandes en vertu de la *Loi sur les banques* (Canada) et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

[8-4-o]

**TEMBEC****PLANS DEPOSITED**

Tembec hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Tembec has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Cochrane, at Cochrane, Ontario, under deposit No. R4, a description of the site and plans for the proposed construction of a culvert in Lisgar Creek, township of Lisgar, near the 68-kilometre marker on Swanson Road, near Kapuskasing.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Kapuskasing, February 22, 2013

CREIGHTON GRIGG

[9-1-o]

**TEMBEC****DÉPÔT DE PLANS**

La société Tembec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Tembec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Cochrane, à Cochrane (Ontario), sous le numéro de dépôt R4, une description de l'emplacement et les plans d'un ponceau que l'on propose de construire dans le ruisseau Lisgar, dans le canton de Lisgar, situé près de la borne kilométrique 68 sur le chemin Swanson, près de Kapuskasing.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Kapuskasing, le 22 février 2013

CREIGHTON GRIGG

[9-1-o]

## INDEX

Vol. 147, No. 9 — March 2, 2013

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

## Income Tax Act

Revocation of registration of charities ..... 437

**Canadian International Trade Tribunal**

Structural tubing — Expiry of order ..... 439

**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

## Decisions

2013-63, 2013-64, 2013-66 to 2013-69 and 2013-86  
to 2013-91 ..... 442

\* Notice to interested parties ..... 440

Part 1 applications ..... 441

**Public Service Commission**

## Public Service Employment Act

Permission and leave granted (Ehrhardt, Sara) ..... 444

Permission granted (Perreault, Guylaine) ..... 444

**GOVERNMENT HOUSE**Termination of appointment to the Order of  
Canada ..... 414**GOVERNMENT NOTICES****Bank of Canada**

Statement of financial position as at December 31, 2012 ... 432

Statement of financial position as at January 31, 2013 ..... 434

**Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice of intent to amend the Domestic Substances  
List under subsection 87(3) of the Canadian  
Environmental Protection Act, 1999 to indicate  
that subsection 81(3) of that Act applies  
to hydrazine ..... 415**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Health, Dept. of**

## Department of Health Act

Notice of annual increase of Health Canada's Drug

Master Files and Certificate of a Pharmaceutical

Product fees ..... 417

## Financial Administration Act

Notice of annual increase of Fees in Respect of Drugs

and Medical Devices Regulations ..... 417

**Industry, Dept. of**

Appointments ..... 422

**Notice of Vacancies**

Immigration and Refugee Board of Canada ..... 426

National Energy Board ..... 429

National Seniors Council ..... 428

**MISCELLANEOUS NOTICES**

Bank of Montreal, relocation of designated office for the

service of enforcement notices ..... 445

\* B2B Bank and AGF Trust Company, letters patent of

amalgamation ..... 445

KidSport™ Canada, relocation of head office ..... 445

Medina Foundation, relocation of head office ..... 446

Port of Bridgewater Inc., floating marina slips in the

La Have River, N.S. .... 446

\* REPWEST INSURANCE COMPANY, application to

establish a Canadian branch ..... 446

\* Royal Bank of Scotland N.V. (The), transfer of

liabilities ..... 447

\* Royal Bank of Scotland plc (The), application to

establish a foreign bank branch ..... 447

Tembec, culvert in Lisgar Creek, Ont. .... 448

**PARLIAMENT****House of Commons**\* Filing applications for private bills (First Session,  
Forty-First Parliament) ..... 436

## INDEX

Vol. 147, n° 9 — Le 2 mars 2013

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Banque de Montréal, changement de lieu du bureau désigné pour la signification des avis d'exécution.....	445
* B2B Banque et Compagnie de fiducie AGF, lettres patentes de fusion .....	445
* COMPAGNIE D'ASSURANCE REPWEST, demande d'établissement d'une succursale canadienne.....	446
KidSport™ Canada, changement de lieu du siège social.....	445
Medina Foundation, changement de lieu du siège social.....	446
Port of Bridgewater Inc., quais flottants dans la rivière La Have (N.-É.) .....	446
* Royal Bank of Scotland N.V. (The), transfert des dettes.....	447
* Royal Bank of Scotland plc (The), demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère.....	447
Tembec, ponceau dans le ruisseau Lisgar (Ont.) .....	448

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Avis de postes vacants**

Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada .....	426
Conseil national des aînés.....	428
Office national de l'énergie .....	429

**Banque du Canada**

État de la situation financière au 31 décembre 2012.....	433
État de la situation financière au 31 janvier 2013 .....	435

**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) en vue d'indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique à l'hydrazine .....	415
--	-----

**AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)****Industrie, min. de l'**

Nominations.....	422
------------------	-----

**Santé, min. de la**

Loi sur la gestion des finances publiques Avis de majoration annuelle aux termes du Règlement sur les prix à payer à l'égard des drogues et instruments médicaux .....	417
Loi sur le ministère de la Santé Avis d'augmentation annuelle des prix à payer pour les fiches maîtresses des médicaments et les certificats de produits pharmaceutiques de Santé Canada .....	417

**COMMISSIONS****Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance .....	437
---	-----

**Commission de la fonction publique**

Loi sur l'emploi dans la fonction publique Permission accordée (Perreault, Guylaine) .....	444
Permission et congé accordés (Ehrhardt, Sara).....	444

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

* Avis aux intéressés .....	440
-----------------------------	-----

**Décisions**

2013-63, 2013-64, 2013-66 à 2013-69 et 2013-86 à 2013-91 .....	442
Demandes de la partie 1.....	441

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Tubes structuraux — Expiration de l'ordonnance .....	439
--	-----

**PARLEMENT****Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante et unième législature) .....	436
--	-----

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Révocation d'une nomination à l'Ordre du Canada.....	414
--	-----





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5